

Tagduda Tazzayrit Tamagdayt Tayerfant
Aylif n Uselmed Unnig D Unadi Ussnan
Tasdawit Abderrahmane Mira n Bgayet



Tamazdeyt n Tsekliwin d tutlayin
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

Tazrawt n Master 2
Tayult: Tarakalt Tamutlayt

**Tasniremt n tjerrumt deg yidlisen n uyerbaz
n ulmud alemmas**

Tasleđt tasnalyant d tesleđt taseknirmant

Syur :

MIMOUNI Samir

GHOUAR Billal

S Imendad n
MEZIANI Yacine

Inesyuma :

Aselway : IDIR Azedine

Anemhal : MEZIANI Yacine

Amekyad : YAHIAOUI MAHDI

Aseggas asdawan

2016/2017

Asnemmer

- Deg tazwara ad as-nini tanemmirt tameqqrant i Mass Yacine MEZIANI i d-yezgan i lmendad n leqdic-a.
- Tanemmirt akk i yiselmaden n tesga n tutlayt d yidles n tmaziyt n tsedawit Abedrrahmane Mira i ay-icawnen.
- Tanemmirt i usqamu n umeskayad i iqebelen ad yren tazrawt-a.
- Mebla ma nettu anemhal n uxxam n yilmezyen n Ukfadu d yixeddamen i ixeddmn dinna. Ad ten-nesnimer atas imi i ay-d-ldin tawwurt, nexdem leqdic-a dinna.

Abuddu

Ad buddey aktay-a n Master:

- -I rruḥ n baba, ad as-yeefu Rebbi, ad t-iger yer lğennet.
- I yemma, ad iseyzef Rebbi deg tudert-is.
yis-sen i d-wwḍey yer da, yis-sen i qubley uguren n ddunit.
- I yessetma: Kahina, Saida, Karima, Souad.
- I wayetma : Farid, Sofiane, Rayane.
- I emumi, emumti, xwali, xwalti.
- I yimeynasen d wid yemmuten yef tmaziyt iwakken ad tidir, ad tt-nesselmed assa-a.
- I yimeddukkal-iw : Bezza, Loucif, Ouali, Billal, Nassim, Belkacem, Younes, Redouane, Naim.
- I yimeddukkal-nniḍen ur d-bdirey ara, yal yiwen s yisem-is.
- I temddukkal-iw : Zahra, Ourdia, Rosa, Sabrina.
- I yinelmaden n tesga n tmaziyt.
- I yiselmaden n tmaziyt.
- I yixeddamen, iselmaden d yinelmaden n uyerbaz alemmas n Leflay.

Samir

Abuddu

Ad buddey aktay-a n master :

- I yemma d baba i iezizen fell-i atas, serramey-asen teyzi n leemer.
- I yessetma : Houria d Samia, d yirgazen-nsent, akked d warrew-nsent : Lina, Brahim, Aylane, Amine, Ademe.
- I wayetma : Mohand, Ghani, Mourad d tmeṭṭut-is Fadila d mmit-sen Mayas.
- I emumi, d xwali, emumti, d xwalti.
- I yimeddukal-iw : Samir, Nassim, Redouane, Younes, Wahib, Naim, Chafaa, Lahlal.
- I yimeddukkal-nniḍen ur d-bdirey ara, yal yiwen s yisemis.
- I temdukkal-iw: Souad, Djouher.
- I yinelmaden n tesga n tmaziyt.
- I yimeynasen d wid yemmuten yef tmaziyt iwakken ad tidir, ad tt-nesselmed.
- I yiselmaden n tmaziyt.

Billal



Ayawas

Agbur

Isegzal	9
Tazwert tamatut	11
Aħric amezwaru: Tasnarrayt d tezri	14
Iferdisen n tesnarrayt	15
1. Asissen n leqdic	16
2. Afran n usentel.....	16
3. Asissen n wammud.....	17
4. Uguren i d-nemmuger	18
5.Tarrayt n tesleđt	18
Ixef amezwaru: Tasnalya tamatut d tesnalya n tmaziyt	21
1.Tasnalya tamatut	22
1.1. Tabadut tamensayt.....	22
1.2. Tabadut tatrart	23
2.Tasnalya n wawal amaziy.....	24
2.1. Ażar	24
2.2. Talya n yisem amaziy	25
2.1.1.Tawsit:	25
2.2.2. Amđan:.....	26
2.2.1 Addad n yisem:	28
2.3. Amyag.....	30
3.Asiley n umawal deg tmaziyt	31
3.1.Asuddem	31

3.1.1. Asuddem n tjerrumt.....	31
3.1.1.1. Asuddem amyagan:	31
3.1.1.2 Asuddem n umyag seg yisem:	32
3.1.1.3. Asuddem anisem:	32
3.1.1.4. Asuddem n yisem seg umyag:	32
3.1.1.5 Arbib:	34
3.1.1.6 Asuddem n yisem seg yisem.....	35
3.1.1.7. Asuddem anfan.....	35
3.2. Asuddes.....	35
3.3. Arettal	36
3.3.1. Arettal seg taerabt.....	36
3.3.2. Arettal seg tefransist.....	37
3.3.3. Irettalen seg tlatinit :.....	37
Ixef wis sin: Tasnamka, tasniremt.....	39
1.Tasnamka	40
1.1.Lesnaf n tesnamka.....	41
1.1.1.Tasnamka n umezruy.....	41
1.1.2.Tasnamka n umawal.....	41
1.1.2.1. Assayen isnamkanen	41
a-Timegdiwt:.....	41
b-Tameglawalt:	42
c-Taynisemt:	42
d-Tagetnamka:	43

1.1.3. Tasnamka n tyessa.....	43
1.1.4. Tasnamka n tefyirt d yinaw	43
1.2. Inumak n tesnamka.....	44
2. Tasniremt :	44
2.1. Tasniremt tamatut.....	44
2.2. Tasniremt n tjerrumt :	46
3. Tabadut deg tesniremt	47
3.1. Tabadut taseknawalt:	47
3.2. Tabadut tasnirmant:	47
3.3. Iberdan i nesseqdac i usbadu :	48
Aḥric wis sin: Tasleḡt	50
Ixef amezwaru: Tasleḡt tasnalyant	51
Tazwert	52
Tagrayt.....	68
Ixef wis sin: Tasleḡt taseknirmant	69
Tazwert	70
Tagrayt.....	87
Tagrayt tamatut	88
Ummuy n yidlisen.....	95
Amawal.....	98
Ammud	100

Isegzal

NT : unti

ML: amalay

SF: asuf

SG: asget

Md: Amedya

M: Alemmas

T. LMD : Tabadut n yinelmaden

T. WFS : Tabadut n yiwfusen

T.B.K : Tabadut n Boussad KEBIR

U: Uṭṭun



Tazwert tamatut

Tazwert tamatut

Aselmed n tmaziyt ur yelli ara n tura. Ma nuḡal yer umezruy Ad naf dakken yella-d uselmed-ines asmi tella temhersa tafransist deg tmurt n Lezzayer. Maca aselmed-a yella kan deg uyerbaz unnig n yiselmaden¹ n Buzariĕa, win yellan yesselmad dinna d Emer Saĕid Bulifa. Syin akkin mi tefra tegrawla, tewwi-d Lezzayer timmument-ines, Mulud MĕEMRI yella yesselmad yiwet n temsirt n tmaziyt deg tesdawit n Lezzayer, tamsirt-a tettwaḡbes deg yiseggasen n 70. Syin akkin, ikemmel uselmed-ines maca s tuffra, aselmed-a d win i dment tdukliwin tidelsanin.

Ihi adabu azzayri yugi tamaziyt, ur tt-igir ara yer uselmed. Almi d aseggas 1990 i teldi tesga n tutlayt d yidles amaziyt deg tesdawit n Tiziwezzu, syin tettwaldi tesga-nniĕen deg tesdawit n Bgayet aseggas 1991. Ma yella d anagra w n usegmi almi d aseggas 1996, deffir n uyunzu n uyerbaz (1994-1995) i tudef tutlayt n tmaziyt ġur-s. Aselmed-ines deg tazwara yella-d kan s ujerreb acku iselmaden i tt-yesselmaden imir-nni ur tt-yrin ara deg tesdawit, d asiley kan i xedmen, iwfusen ulac, allalen ulac.

Ihi iwakken ad nesselmed tutlayt, ilaq ad tili d tin yesĕan tajerrumt. D ayen i yeġġan Mouloud MAMMERI deg useggas 1976 ad d-yessuffey adlis « Tajerrumt n tmaziyt tantala taqbaylit ». Adlis-a nezmer ad d-nini d amezwaru i isersen lsas i tjerrumt n tmaziyt ġas akken llan wid id-yeffyen uqbel.

Leqdicat yettwaxedmen, llan wid yemmugen s tefransist:

-A. Hanoteau, *Essai de grammaire kabyle*, Bastide, Alger, 1858.

- A. Hanoteau, *Essai de grammaire de la langue Tamachek*, Impr. Impĕriale, Paris, 1860.

- (M.S) Boulifa, *Une premiĕre annĕe de langue kabyle –dialecte zouaoua- ĕ l'usage des candidats ĕ la prime et au brevet de kabyle*, A. Jourdan, Alger, 1897.

¹ Ecole normale supĕrieure de Bouzarĕah.

- (M.S) Boulifa, *Méthode de langue kabyle, cours de deuxième année*, A Jourdan, Alger, 1913.
- Said HANOUS, *Grammaire berbère*, Librairie Klincksieck, Paris, 1968.
- Kamal NAIT-ZERRAD, *Grammaire moderne du berbère*, ENNAG, Alger, 1995.
- Fatima SADIQI, *Grammaire du berbère*, Harmattan, Paris, 1997.
- Gaya HAMIMI, *Grammaire et conjugaison amazigh*, Harmattan, Paris, 1997.

Llan wid yettwaxedmen s tmaziyt:

- Mouloud MAMMARI, *Tajerrumt n tmaziyt, tantala taqbaylit*, Maspero, Paris, 1976.
- Boussad KEBIR, *Awfus n tutlayt tamaziyt*, HCA, Alger, 2011.
- Abdallah Boumalik, Kamal NAIT-ZERRAD, *Amawal n tjerrumt*, IRCAM, Rabat, 2009.

Akken i d-nenna iwessawen dakken iseggasen imezwura xussen iwfulsen maca simal yettnernay uselmed n tmaziyt, aylif n usegmi ayelnaw n yessuffey-d idlisen iyurbizen i yellan d allal iseqdacen yiselmaden.

Leqdic-nney ad yili yef tesniremt n tjerrumt i yellan deg yiwfulsen n uswir n ulmud alemmas, ad nexdem tasleđt tasnalıant d taseknirmant i yirman i nufa deg yidlisen-a. Imi ulac leqdicat i yettwaxedmen yef usentel-a, d ayen i ay-yeđđan ad t-nefren.

Tasleđt tasnalıant nexdem-itt ilmend n talya n yirman i nufa, deg-s nenna-d ma d ismawen iherfiyen ney d uddisen ney d uddisen ney d isuddimen. Nekkes-d azar n yal yiwen deg-sen. Tasleđt taseknirmant, nga-tt ilmend n tbadut i as-nefka i yal irem d wassayen isnamkanen i yellan gar-asen.

Iwakken ad nezrew irman n tjerrumt n uyerbaz n uswir alemmas, ad nesbedd tazrawt-nney yef kra n yisteqsiyen igejdanen, syin ad d-nefk kra n turdiwin:

- Amek i ulıyen yirman n tjerrumt n uyerbaz?

- D acu-t unamek n yal irem?
- Amek i ttwasbadun yirman-a?
- Ma yella yal irem yesɛa assayen isnamkanen d wiyad.

Ilmend n yisteqsiyen-a nefka-d kra n turdiwin:

- Ahat talya n yirman-a macci d yiwet, ad ilin yiherfiyen, uddisen, isuddimen.
- Ahat tabadutin i yettunefken i yirman-a, d tid ixussen, ur mmident ara.
- Ahat ulac atas n wassayen isnamkanen i sean yirman-a.

Iswi n tezrawt-nney, d asebgem n talya n yirman iseqdacen deg tjerrumt n uyerbaz, imi ulac tizrawin i yettwaxedmen yef wanect-a. Tis snat, ad d-nini amek i d-ttwasbadun yirman-a. Tis kraɗ, d asnerni n leqdic yef tjerrumt n tmaziyt imi drus n yisental i yettwaxedmen fell-as.

Amahil-nney, nebɗa-t yef sin yihericen igejdanen :

amezwaru yerza iferdisen n tasnarrayt d tezri i yebɗan yef sin n yixfawen: Ixef amezwaru, nemmeslay-d yef tesnalya tamatut d wamek i d-nessiliy amawal n tmaziyt. Ixef wis sin, nemmeslay-d yef tesnamka sumata d wassayen isnamkanen, syin nefka-d tabadut i tesniremt sumata d tesniremt tayurbizt, sin yer-s nemmeslay-d yef tbadut d wamek i d-tettili deg tesniremt.

Aheric wis sin d tasleɗt, nebɗa-t yef sin n yixfawen: Ixef amezwaru, d tasleɗt tasnalyant, deg-s nefka-d talya n yal irem i yellan deg umud i d-negmer. Ixef wis sin, d tasleɗt taseknirmant, deg-s nezra amek i d-yettwasbadu yal irem, nenna-d dayen ma irem yesɛa assayen isnamkanen d wiyad.

**Aḥric amezwaru:
Tasnarrayt d
tezri**



**Iferdisen n
tesnarrayt**

Tazwert

Deg yixef-a, ad d-nessisen tazrawt-nney, ad d-nemmeslay yef tmental i y-yeğgan ad nefren asentel-a akked leqdicat i yettwaxedmen yakan yef tjerrumt n tmaziyt. Syin, ad d-nessisen amud iyef tbedd tezrawt-nney. Syin akin, ad d-nebder uguren i d-nemmuger segmi i nebda axeddim almi nfukk. Yer taggara, ad d-nefk iswi n tezrawt-nney d tarrayt i nesseqdec deg tesleđt.

1. Asissen n leqdic

Tazrawt-nney, d tin ikecmen deg tayult tarakalt tamutlayt, ad d-tili yef tesniremt n tjerrumt n uyerbaz n ulmud alemmas, deg-s ad nexdem tasleđt tasnalıant d teseknirmant i yirman i nufa deg yidlisen-a.

2. Afran n usentel

Afran n usentel-a yella-d s lebyi-nney akked uwellih i ay-d-yefka unemhal-nney. Ayen dayen i ay-yeğgan ad t-nefren, imi nennuda yef yisental i yettwaxedmen yef tjerrumt tayurbizt n tmaziyt, nufa-d belli ulac tizrawin i yettwaxedmen yef usentel-a.

Maca llan leqdicat i d-yellan yef tjerrumt n tmaziyt, ad naf leqdic amezwaru i yexdem Mouloud MAMMERI « *tajerrumt n tmaziyt, tantala taqbaylit* » i d-yeffyen deg tmurt n Fransa, aseggas 1976. Syin deg useggas 1995, yessuffey-d Kamal NAIT-ZERRAD sin n yidlisen iwumi isemma:

1- Tajerrumt n tmaziyt tamirant (taqbaylit) taseddast.

2- Tajerrumt n tmaziyt tamirant (taqbaylit) talyiwin.

- Fatima SADIQI “Grammaire du berbère” i d-tessuffey aseggas 1997.

- Gaya HAMIMI, « Grammaire et conjugaison amazigh » (1997).

- Boussad KEBIR « awfus n tutlayt tamaziyt, tajerrumt: talyiwin d tseddast » i d-yessuffey yer usqamu unnig n timmuzya deg useggas 2012.

3. Asissen n wammud

Ammud-nney d win i d-negmer deg yiwfusen n uyerbaz alemmas i d-yessuffey uylif n usedwel ayelnaw n tmurt n Lezzayer. Irman nekk-es-iten-id deg yizwal n temsirin akked « ad cfuy » i yettilin deg yidlisen. Nufa kra n yirman ttuyalen-d deg yiwfusen-a Md :

- Addad n yisem : 1M, 2M, 3M.

-Isemmaden : 2M, 3M, 4M

-Tizdit : 2M, 4M

Tarrayt i nessexdem i ugmar n wammud: nekk-es-d akk irman i nufa deg yizwal n temsirin, ama tid n tjerrumt, amawal, taseftit, tirawalt. D yirman i nufa deg ad cfuy.

Iwfusen i nesseqdec:

- Adlis n tmaziyt, aseggas 1 n ulmud alemmas, Onps, 2011.

Imeskaren: HERRUC Muhub, LEWNIS Eli, EACUR Remdan, USALEM Md Weemer.

- Adlis n tmaziyt, aseggas wis 2 n ulmud alemmas, Onps, 2011.

Imeskaren: HERRUC Muhub, LEWNIS Eli, EACUR Remdan, BELGUDI Abdelmalek.

- Adlis n tmaziyt aseggas wis 3 n ulmud alemmas, Onps, 2010.

Imeskaren: HERRUC Muhub, LEWNIS Eli, EACUR Remdan.

- Adlis n tmaziyt aseggas wis 4 n ulmud alemmas, Onps, 2011.

Imeskaren: HERRUC Muhub, LEWNIS Eli, EACUR Remdan.

4. Uguren i d-nemmuger

Yal anadi ussnan ur d-yettili ara s sshala, amnadi yettmaggar-d uguren. Uguren i d-nemmuger nekkni:

- Lexas n yidlisen i d-yemmeslayan yef tjerrumt tayurbizt n tmaziyt.
- ugur n wakud imi drus lweqt akken ad nezrew s telqay asentel-a.

5. Tarrayt n tesleḍt

Tasleḍt, nebḍa-tt yef sin n yixfawen:

a- Deg yixef amezwaru: nexdem tasleḍt tasnalyant i yirman i d-negmer.

Tasleḍt-a nexdem-itt ilmend n tewsit d umḍan d uẓar n yirem. Nenna-d ma yella awal-nni d aḥerfi ney d asuddim ney d uddis. Ma yella yiwen n wawal deg sin n wuddisen, nexdem-as tasleḍt deg wuddis amezwaru, wis sin ur as-d-neawed ara. Ma yella d aẓar dayen awal ur as-d-nettewad ara dayen ma yella nefk-t-id deg wuddis i nexdem yakan.

b- Deg yixef wis sin: nexdem tasleḍt taseknirmant.

Deg tesleḍt-a, yal irem nexdem-as-d tabadut, tikwal akken ad d-nini d acu-t wawal-nni, nrennu-d imedyaten i tbadut-nni.

Tibadutin i d-nefka, llant tid i d-nexdem s yur-nney, llant tid i d-neddem seg udlis n Boussad KEBIR, llant tid i d-neddem seg yiweffusen. Llant dayen tbadutin d tasemlilt gar tbadut-nney d yiwfusen d KEBIR.

Llant kra n tbadutin i nufa deg yiweffusen ur d-sbadunt ara akken iwata kra n yirmen, yef wanect-a ur tent-id-neddim ara, ad d-nefk kra seg tbadutin-a:

Imattaren:

Llant snat n tefyar timattarin:

- Yiwet s umattar. Md: anwa argaz i d-yusan?
- Tayeḍ mebla amattar. Md: ad tedduḍ azekka?

Amattar yezmer ad d-yas weḥd-s di tazwara n tefyirt. md: acu teččid? Ney ad t-id-tezwir

« d » n tilawt. D acu i d-yuwi ? ney tanzeyt « n ». n wacu-ten yidrimen-a?

Asesten yezmer ad d-yawi :

- yef wadeg : - anda yezdey ?
- yef wakud : - melmi ara d-yaweḍ ?
- yef tyara : - amek iga ?
- yef tesmekta : - ačhal n yidlisen i teyriḍ ?

Ha-ten-i kra n yimattaren : anwa, anta, anwi, anti, acu, anda, melmi, sani, ayyer, acuyef, acuyer, acimi, ukkud, swayes, uyur, amek ... ?

- Tefyirt tuddist: tayuni :

Isumer n tefyirt tuddist, zemren ad seun assay n tyuni mačči d asagel. Amur ameqqran n yisumer teqqen tyuni (mačči akk), zemren ad msenfalen adeg yerna ur txerrebb ara tefyirt-nni deg llan; amedya: ad teqqimeḍ ney ad tedduḍ= ad tedduḍ ney ad teqqimeḍ.kifkif dayen: wesser yerna yettali yef yisekla= yettali yef yisekla yerna wessar.

Tayuni, tezmer ad tili s unya kan n tayuct: tettali tesgunfut gar sin yisumer: yusa-d, yuḡal.

Tezmer day ad tili s tesyunt n tuqqna. Tisyunin, zemrent ad d-senfalint afran (ney, ama...,ama...), tanemgla (maca, lameena, wamma, wanag, xuḍi, yerna/yernu, u ternuḍ), timerna (yerna/yernu, u ternuḍ), analkam (dya, day-netta...).

Taggrayt:

Nefka-d timental n ufran n usentel, d wamek i d-negmer ammud-nney d wamek i as-nexdem tasleđt.

**Ixef amezwaru:
Tasnalya tamatut
d tesnalya n
tmaziyt**

Tazwert

Deg yixef-a, ad d-nini d acu i d tasnalya s umata, d acu-tent tbadutin i as-fkan yimusnilsen, ad nzer d acu i tzerrew. Syin ad d-nemmeslay yef tesnalya n tmaziyt, ad nwali amek i yuley umawal n tmaziyt.

1. Tasnalya tamatut

Nezmer ad d-nefk snat n tbadutin i tesnalya: yiwet d tamensayt, tayed d tatrart.

1.1. Tabadut tamensayt

D tin i as-ttaken ijerrumaniyen d yiselmaden n tutlayin am talmanit d tlatinit i yellan d tutlayin tilmaɗanin* acku beddent yef tadra n wawal. Akken i d-yenna **Akamatsu** (1969) i d-yebder **Touratier** (2002), sb 244 : « *irem tasnalya, deg tegmuzart* « d tussna n talyiwin», yettwaseqdec akken ad d-yesken tazrawt n talyiwin n wawalen amek i llan deg kra n tutlayt* »².

Ihi nezmer ad namer tasnalya d tseddast. Tamezwarut tzerrew tayessa n wawalen, tis snat amek i ttemseɗfaren. **Bloomfield** (1970) yenna-d: « *nezmer ad d-nini dakken tasnalya teɗtalay amek i bnan wawalen ney iħricen n wawalen, ma d taseddast teɗtalay lebni n wuddusen* ».³

Maca aqeddic n tesnalya d tazrawt n yiferdisen n tjerrumt swayes i nessuddus awalen.

Snat n tmuyliwin-a d tid n sin n yimusnilsen imeqqranen n uzgen amezwaru n tasut tis 20. **Vendryès** yessemgared gar snat n tayunin tsnilsanin, alyacen akked yimnamken , yettwali deg tesnalya: « d tazrawt n walyacen, yer

² « Le terme morphologie, étymologiquement « la science des formes », s'emploie traditionnellement pour désigner l'étude des formes sous lesquelles se présentent les mots dans une langue donnée ».

³ « Nous pouvons dire que la morphologie comprend les constructions des mots tandis que la syntaxe comprend les constructions de syntagme ».

yur-s d iferdisen n tjerrumt, tawuri-nsen d askunay n wassayen yellan gar tektiwin i d-yettwasenfalin s yimnamken*».⁴

1.2. Tabadut tatrart

Tbedd yef tmiḍrant n wawal, maca yef tin n walyac i yettwasbadun akka: alyac d tayunt tamezyant yesean anamek mačči d tayunt n tjerrumt, d tabadut i as-tefka **Eugene Nida** deg udlis-is *morphology*.⁵

D ayen ara naf dayen deg yiwen n udlis « *introduction a la linguistique moderne*» i yura **H. A. Gleason** anda i d-yefka tabadut n tesnalya: « *d aglam n usemlil yedduklen n walyacen* ».⁶

Martinet (1967 : 106), yewwet akken ad yesseqreb gar tbadut tamensayt akked tbadut tatrart n tesnalya, yenna-d dakken tasnalya tesa yiwet n tyawsa: « *d tazrawt n tsefnal n ummsil**»⁷, Anect-a yebya ad d-yini dakken tasnalya: « *d tazrawt n talya*»⁸, **Martinet** (1969: p109). Akken i d-yettban deg tegmuzart n wawal-a d wamek i tt-tettwali tesnilest tamensayt, maca **Martinet** (1969: 109), yenna-d dayen: « *tazrawt-a ur tzerrew ara kan talya n yiferdisen n tjerrumt* »⁹, akken txeddem tesnalest tamensayt.

Tasnalya tettmuqel atas yer wummsil* d walyacen* n tjerrumt d walyacen n umawal maca **Martinet** ixeddem-asant tilisa yettwali-tt d tazrawt n tayunin yesean anamek akken i d-yenna **Martinet** (1979: 7), deg udlis-is *la grammaire fonctionnelle de français*: « *win i yebyan ad yelmed tutlayt yessefk*

⁴ « Etude des morphèmes, qui sont pour lui des éléments grammaticaux dont la fonction et d'indiquer les rapports établis entre les idées exprimées par les sémantèmes ».

⁵ « Morphemes are the minimal meaningful units ». Nida, 1965, p1. Dayen i d-yebder Christian Touratier.

⁶ « La description des combinaison étroitement soudé de morphèmes ». Gleason, 1969. Dayen id-yebder in Christian Touratier.

⁷ « L'étude des variantes de signifiant ». Ibder-it-id Christian Touratier.

⁸ « L'études de la forme » Ibder-it-id Touratier.

⁹ « Il n'est en aucune façon précisé que cette étude se limite a la forme des éléments grammaticaux ». Ibder-it-id Christian Touratier.

fell-as ad yay tanumi n usmuskel n talyiwin n walyacen ad yay ddeen d wartayen akk d uruglel*-nsen. Nezmer ad d-nini tazrawt-a n yismeskelen-a d tasnalya ».*¹⁰

Tabadut i nufa deg usegzawal « *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage* » (Jean Dubois, 1994 : 311), tasnalya :

- Deg tjerrumt tamensayt, d tazrawt n talyiwin n wawalen (almad d usuddem), s

Tenmegla yer tezrawt n twuri ney n tseddast.

- Deg tesnilest tatrart, irem *tasnalya* yesea sin n yinumak:

a- D aglam n yilugan d wamek bnan wawalen, yeeni ilugan n usuddes gar

walyacen d uzar akken ad d-nebnu awalen.

b- D aglam n yilugan d tudsa tagensayt n wawalen d wamek i ttemsedfaren

wawalen-a deg tefyirt, anect-a yekcem deg tesnalyaseddasant.

2. Tasnalya n wawal amaziyt

2.1. Azar

Anmawal* deg tmaziyt yebna yef uzar d uskim. Mi ara yili d isem md: Axxam azar-is ” Xm” nerna-yas askim “a--a-“, mi ara yili d amyag md: yura, anmawal-is ” aru” azar-is d ” R”, askim-is “a-u”. Akken i d-tenna Fatima Sadiqi (1997: 80) : « *awal deg tmaziyt yesea yiwet n tyessa tasnalyant d tukrist. Akras-*

¹⁰ “Pour quiconque apprend une langue, il est indispensable de s’habituer à toutes les variations de formes des différents monèmes, à leurs amalgames et à leur discontinuité. Nous désignons l’étude de ces variations comme la morphologie.”

a yettuḡal ƣer usiley n wawal i d-yettilin s uẓar nrenu-yas askim, tikwal nrenu-yas izwiren »¹¹

Yiwet n twacult tasnalyamkant d tagruma n tayunin n tmawalanin i yesean yiwen n uẓar seg-s ffyent-d tayunin ama d timyaganin ama d tinismawin md: aẓar “R” ad aẓ-d-yefk tayunin timawalanin tinismawin: tira, amru, amaru, tayunt tamawalant tamyagant: aru.

Deg unadi yef wansi i d-yekka wawal deg tmaziyt, ilaq ad nruḡ ƣer uẓar. Akken ad d-naf aẓar deg tmaziyt ilaq ad nekkes ticraḡ timazzayin d tecraḡ tisuddimin n wawal (amyag, isem, arbib...) d teẓra iwakken ad aẓ-d-ibin uẓar-is.

2.2. Talya n yisem amaziyt

Akken i d-yenna K. NAIT-ZERRAD (2001: 31): « *isem d awal yettbeddilen. Yeskunay-d amdan, ayersiw, tayawsa. Isem yesea tawsit (amalay, unti), amdan (asuf, asget), addad (amaruz, ilelli) ».*

2.1.1. Tawsit: tessemgirid gar sin: amalay d wunti.

a-Amalay: isem amalay ibeddu s umata s teẓra neẓ s yizwiren *a, i, u*. Md: argaz, ixef; udi. Maca llant kra n tsuraf*, md: *ulli* d isem unti asget i ibeddun s teẓri *u*. (K. NAIT-ZERRAD, 1995 : 44)

Llan kra n yismawen imalayen ur beddun ara s teẓra, Md: seksu, llaz, beṭtu... ismawen n yisekla md: wajdim, waḡrir. (K. NAIT-ZERRAD, 1995 : 44).

b-Unți: nessiliy unti s umata s tmerna n wuzwir d udfir t: md: amyar/tamyart. (K. NAIT-ZERRAD, 1995 : 45)

Yessenfalay-d: asemzi, tawtemt, agraw-aferdis, asmenyer. (K. NAIT-ZERRAD, 1995 : 45)

¹¹« Le mot en berbère a une structure morphologique complexe. Cette complexité est due au fait que le processus de la formation de ce mot se fait d'abord à partir d'une racine qui est ensuite encadrée dans un schème auquel peut s'ajouter un nombre variable d'affixes ».

-Asemzi: axxam/taxxamt.

-Tawtemt: uccen/tuccent.

-Aferdis: azemmur/tazemmurt.

-Asmenyer: argaz/targazt

2.2.2. Amɗan: K. NAIT-ZERRAD (1995 : 45), yenna-d amɗan yessemgirid gar sin, asuf d usget. Asget yebɗa yef kraɗ n wanawen: asget azyaray s tmarna n udfir, asget agensay s temlilt tagensayt, d usget amasay s tmarna n uzwir d temlilt tagensayt.

a- Asuf: yemmal-d ayen yellan d yiwen.

Md: argaz, tawwurt, aqcic.

b- asget: yemmal-d ayen yellan seg sin d asawen.

- **asget azyaray:** : K. NAIT-ZERRAD (1995 : 50), yenna-d dakken asget-a yettalay s tmarna n udfir i yisem d temlilt n teyra *a* tettuyal *i* .

Asget-amalay

Amalay-asuf	Asget	Asegzi
Argaz	Irgazen	« a » yuyal « i », nerna-yas tahrayt « en » i usget
Anelmad	Inelmaden	« a » yuyal « i », nerna-yas tahrayt « en »
Agettum	Igedman	« a » yuyal « i », nerna-yas tahrayt « an »
Ameksa	Imeksawen	« a » yuyal « i », nerna-yas azgeniyri « w » d tahrayt « en »

Asget-unti

Unti-asuf	Unti-asget	Asegzi
Taqciet	Tiqcicin	« ta » yuyal d «ti», teyli « t » nerna-yas tahrayt « in »
Takwat	Tikwatin	« ta » yuyal d «ti», nerna-yas tahrayt « in »
Tabugaṭut	Tibugaṭutin	« ta » yuyal d «ti», nerna-yas tahrayt «utin »

-Asget agensay: yettaley s temlilt n teyri tagensayt, tikwal s temlilt n tergalt, ur as-nrenu ara adfir. (K. NAIT-ZERRAD 1995 : 54)

Asget-amalay:

Asuf-amalay	Asget	Asegzi
Awtul	Iwtal	« a » yuyal «i », d temlilt n teyra «u-----a »
Azru	Izra	« a » yuyal «i », d temlilt n teyra «u-----a »
Ayaziḍ	Iyuzad	« a » yuyal «i », d temlilt n teyra «a-----u »

Asget-unti:

Asuf-unti	Asget	Asegzi
Tawtult	Tiwtal	« ta » yuyal d «ti », d temlilt n teyra «u----a »
Tazrut	Tizra	« ta » yuyal d «ti », d temlilt n teyra «u----a »
Tayaziḍt	Tiyuzad	« ta » yuyal d «ti », d temlilt n teyra «a----u »

Tasnalya tamatut d tesnalya n tmaziyt

- **Asget amasay:** yettalay s uzwir akked temlilt n teyra d tergalit tigensayin. (K. NAIT-ZERRAD, 1995 : 55).

Amalay-asget:

Amalay-asuf	Asget	Asegzi
Igenni	Igenwan	s tmerna n tehrayt « wan »
Akufi	Ikufan	« a » yuyal « i », nerna-yas tahrayt « an »
Aɗar	Iɗaren	« a » yuyal « i », nerna-yas tahrayt « en »
Imi	Imawen	s temlilt n teyra « i----a », d tmerna n yizgeniyri « w », d tahrayt « en »

Unti-asget:

Unti-asuf	Asget	Asegzi
Tamda	Timedwin	« ta » yuyal d « ti », nerna-yas izgeniyri « w » d tehrayt « in »
Tameyra	Timeyriwin	« ta » yuyal d « ti », tamlilt n teyra « a----i » nerna-yas izgeniyri « w » d tehrayt « in »
Tabuda	Tibudiwin	« ta » yuyal d « ti », tamlilt n teyra « a----i » nerna-yas izgeniyri « w » d tehrayt « in »
Tabarda	Tibardiwin	« ta » yuyal d « ti », tamlilt n teyra « a----i » nerna-yas izgeniyri « w » d tehrayt « in »

2.2.1 Addad n yisem:

Deg tutlayt tamaziyt isem yesea sin n waddaden. Addad ilelli d waddad amarus.

Tasnalya tamatut d tesnalya n tmaziyt

a-Addad ilelli: mi ara yili yisem ur yeqqin ara yer kra.

b- Addad amaruz: Addad amaruz n yisem yettalay s ubeddel n teyri-ines tamezwarut deg kra n wattalen n tjerrumt: s tmerna n w ney y ney s uyelluy n teyri tamezwarut. (K. NAIT-ZERRAD, 1995 : 62).

-Talyiwin n waddad amaruz :

Isem amalay :

Addad ilelli	Addad amaruz	Asegzi
Axxam	Uxxam	Tamlilt n teyra « a----u »
Aman	waman	S tmerna n yizgeniyri « w »
Uccen	Wuccen	S tmerna n yizgeniyri « w »
izem	Yizem	s tmerna n yizgeniyri « y »

Isem unti:

Addad ilelli	Addad amaruz	Asegzi
Taqcict	Teqcicit	Tamlilt n teyra « a----e »
Tafunast	Tfunast	S uyelluy n teyra
Tislit	Teslit	Tamlilt n teyra « i----e »

Llan kra n yismawen war addad. Md: tala, tazart, tasa, seksu, laz...

2.3. Amyag

S. Chaker (1991:24), yenna-d: « *amyag n tmaziyt s usdukkel n uẓar amawalan, yeṣean anagar tirgalin, d tcredt n tmezri, akked umatar udmawan* ». ¹²

Md: ali → yuli

Aẓar: L

Amatar udmawan: Y

Afeggag: uli

Asekkim: a-i

Mi ara nessefti amyag deg tmaziyt, ibeṭtu yef sin n yiferdisen:

a- Amatar udmawan: yeskunay-d udem anda yefti umyag, ur yettbeddil ara ilmend n tmezra. Imataren udmawanen i yellan:

_____y, t _____d, i/y _____, t _____, n _____, t _____m_____

t _____mt, _____n, _____nt.

b- Afeggag : yettbeddil ilmend n tmezra.

Md : ali

Izri : yuli afeggag-is : uli

Izri ibaw: ur yuli afeggag-is: uli

Urmir aḥerfi: ad yali afeggag-is: ali

Urmir ussid: yettali afeggag-is: ttali

¹² - « Le verbe berbère est défini par l'association obligatoire d'une racine lexicale, composée uniquement de consonnes, d'une marque aspectuelle conjointe, souvent amalgame, et d'un indice de personne. »

3.Asiley n umawal deg tmaziyt

Asiley n umawal deg tmaziyt yebda yef sin yahricen: Asuddem (ama d win n tjerrumt ney d asenfalan) d usuddes, maca akken i d-yenna Chaker (1991 : 179) : « *asuddes deg tmaziyt ur yelli ara s waṭas, drus anda ara t-naf maca asuddem ama d amyagan ney d anisem d netta i d agraw agejdan deg tdamsa n tutlayt. Asuddem d netta i d lsas, mačči kan n umawal ula d taseddast d tinawt tamyagant* ». ¹³

D wi i d sin n yiferdisen igejdanen n usiley n umawal n tmaziyt, rnu yer waya areṭṭal, maca aneggaru-a ismazzayen ur as-fkin ara azal imi amur ameqqran n yimawalen i d-yefyen drus ara naf deg-sen ireṭṭalen. Ramdane Achab (1996), deg udlis-ines yef usnulfawal deg tmaziyt, yenna belli aneggaru-a yettban-d deg-s: « *tizrizdig* n umawal d uwexxer yef ureṭṭal* ». ¹⁴ Imi i yexdem umuy n yireṭṭalen, ala awal “ajenyur” i yettwaqeblen deg umawal n tmaziyt tatrart .

3.1.Asuddem

3.1.1. Asuddem n tjerrumt

D tagi i d tarrayt iseqdacen s waṭas i usiley n wawalen deg tmaziyt.

3.1.1.1. Asuddem amyagan:

a.Asuddem n umyag seg umyag:

Llant kraḍ n talyiwin: asway, amyay, attway, yettili-d s tmerna n uzwir yer tazwara n umyag. (A. BERKAI, 2009 :41)

- **Asway:** s tmerna n yizwiren “s”, “ss” yer tazwara n umyag aḥerfi. (K. NAIT-ZERRAD, 1994 : 48)

¹³ « La composition n'est en berbère qu'un phénomène sporadique, peu *productif*, alors que la dérivation, tant verbale que nominale, constitue un système essentiel dans l'économie générale de la langue. La dérivation est le pivot, non seulement du lexique, mais aussi de la syntaxe de l'énoncé verbal ».

¹⁴ « Un purisme lexical est chasse aux emprunts »

Md: xdem/sexdem, ffey/suffey

- **Amyay:** s tmerna n yizwiren “m”, “my” yer tazwara n umyag aherfi. (K. NAIT-ZERRAD, 1995 : 102)

Md: cawer/mcawer, af/myaf

- **Attway:** s tmerna n yizwiren “ttwa”, “ttu”, “mm”, “nn” yer tazwara n umyag aherfi. (K. NAIT-ZERRAD, 1995 : 102)

Md: ddem/ttwaddem, ečč/mmečč, bru/nnebru

-Talyiwin tisuddimin tuddisin:

Mi ara ddaklent talyiwin-a tigejdanin: amyay, attway, asway

Md: attway+asway: xdem/ttwasexdem

Amyay+asway: ffey/mseffey

3.1.1.2 Asuddem n umyag seg yisem:

S tmerna n walyacen (s-/sm-) i yisem i waken ad d-nesuffey amyag. (M. TIDJET, 2003 : 48)

Md: awal/siwel , ameybun/smuyben

3.1.1.3. Asuddem anisem:

Deg umyag, nezmer ad d-nessuddem isem n tigawt, isem n umeskar, isem n wallal d urbib.

3.1.1.4. Asuddem n yisem seg umyag:

a-Isem n tigawt:

Isem n tigawt i d-yekkan seg umyag n tigawt, asiley-ines yezmer ad yili akka:

Tasnalya tamatut d tesnalya n tmaziyt

Amyag	Isem n tigawt
Aru	Tira
Xdem	Lxedma /axeddim
Krez	Takerza
Ddu	Tiddin
Lḥu	Tikli
Ffey	Tuffya/tawaffya
Lmed	Almud

b-Isem n umeskar

Yemmal-ay-d win ixeddmn tigawt n umyag. Asiley n yisem umeskar yettili-d s tmerna n yizwiren (am-/im-,an-/in-).

Amyag	Isem n umeskar
Aker	Amakur/amakar
Fru	Anefray
Inig	Iminig
Lmed	Anelmad/ aselmad

Nessiliy dayen isem n umeskar s tusda n tergalt tis snat n uzar.

Md: xdem/ axeddam, zdem/azeddam, xdeε/axeddae.

c-Isem n wallal

Yessenfalay-d tayawsa swayes i tettwaxdam tigawt n umyag. Yettaley s tmerna n walyac (s-) yer tazwara.

Tasnalya tamatut d tesnalya n tmaziyt

Amyag	Isem n wallal
Gnu	Isegni
Agem	Asagem
Qqes	Isiqes
Lkem	Aselkim

S tmerna n walyac (m) yer tazwara.

Amyag	Isem n wallal
Zwi	Amezway
Aru	Amru

3.1.1.5 Arbib: S. Chaker (1996: 25), yenna-d : « *arbib deg tmaziyt, am yismawen (inmawalanen) , d talya tassuddimt, tekka-d seg ufeggag n umyag i yellan deg uyankud*». ¹⁵

- Arbib d amgucel* yettak-d ney yeqqar-d amek i iga yisem.

-Arbib yettili akken tella tewsit d umdan n yisem yellan sdat-s, itteqqen srid yur-s, ur yelli d amaruz, yettili dima d ilelli md: argaz ubrik. Talyiwin n yirbiben i nezmer ad naf:

Ibrik/aberkkan, ubrik, imibrik

Iwriy/awray, imiwriy

Imyur/ameqqran

¹⁵ « l'adjectif berbère, comme en principe tous les noms (lexicaux), est une forme dérivée, issue en synchronie d'un radical verbal.»

Irzig/arzagan/amerzagu

3.1.1.6 Asuddem n yisem seg yisem

A. Berkai (2009 : 44) yenna-d : «Isuddimen ttilin s usdukkel n yizwiren (ams-, ans- d am-) yer waddayen n yismawen»¹⁶

Md : ms/adrar/amsedrar, ms/abrid/amsebrid, ms/lbatel/amesbatli.

Ans/abayur/anesbayur.

3.1.1.7. Asuddem anfalan

Nezmer ad d-nini dakken atas n wawalen n tmaziyt kkan-d seg usuddem asenfalan, maca akken i d-yenna HADDADOU (1985 : 176).: « *imi asuddem asenfalan d aqbur, anect-a d ugur iwakken ad d-nelken, ma yella imeslic d netta i d-yessalyen azar anda i yerna. Ala abini n yiwen uferdis deg tegruma n wawalen yesean assayen isnamkanen i nezmer ad d-nini dakken d asuddem anfalan* ». ¹⁷

Yettili-d usuddem anfalan s:

-s wallus n wawal amezwaru deg umyag: Md: gel/ gelgel, kef/kefkef, gez/gezgez.

-s wallus n wawal amezwaru deg yisem: Md: ba/baba, na/nanna, da/dadda.

3.2. Asuddes

Asuddes d yiwen ubrid aseddasan n usiley n umawal. D asdukkel n tayunin tanmawalanin, iwakken ad d-nessiley tayunin timaynutin i yesean

¹⁶ «Les dérivés sont obtenus par l'association des schèmes ams – ans- am- à des bases nominales.»

¹⁷ « l'ancienneté du processus expressif empêche souvent d'affirmer avec certitude si un phonème est formateur de la racine ou s'il est ajouté. Seule l'apparition régulière d'un élément, dans un ensemble de mots liés sémantiquement, permet de supposer un ajout expressif »

anamek, akken i zemrent ad seunt assayen d tayunin n wadda, akken dayen i yezmer ad yili unamek d amaynut. Akken i d-yenna G.Mounin (1972: 77) : « *awal uddis d tayunt tamawalant i d-yettwassalyen ama s usdukkel n sin yinmawalanen, ama s tmerna n uzwir i wazar anmawalan* ». ¹⁸

Awal uddis yettalay:

a- Isem1 + isem2: ayesmar/ iyès + tamart.

b- isem1 + n + isem2: ilmendis/ilm + n + idis.

c- amyag + isem: mageritij/mager + itij (d tajeğğigt).

d- isem + amyag: tifireeqest/tifireyt + qqes.

e- isem + n + isem: imi n wuccen/ amyār n taddart/ tagmart n rrsul.

3.3. Arettal

Imi tamurt n tmazya atas n yimnekcamen i d-ikecmen yur-s, anect-a yegla-d s unali gar tutlayt n tamaziyt d tutlayt n yimnekcamen, imi atas n yirettalen i d-tewwi tmaziyt ama seg tutlayt talaṭinit, taerabt, d tefransist... Llan yimerḍilen ttayen talya n wawal n tmaziyt. (K. NAIT-ZERRAD, 1995 : 44)

Md: Argaz/ irgazen , Akamyu/ ikamyunen.

Taqcict/ tiqcicin, tamacint/ timacinin

3.3.1. Arettal seg taerabt

M.A.HADDADOU (2002 : 31), yenna-d dakken amur ameqqran n yimerḍilen yellan deg tmaziyt kkan-d seg taerabt ladya s lemεawna n tesreḍt d yidles n taerabt.

Md :

¹⁸ - «Un composé est une unité lexicale formée soit par association de deux lexèmes, soit par adjonction d'un préfixe à une base lexicale.»

Tasnalya tamatut d tesnalya n tmaziyt

Tamaziyt	Taerabt
Ddin	دين
Lemleḥ	ملح
Akersi	كرسي

3.3.2. Aretṭal seg tefransist

Deg tmaziyt llan atas n yimerḍilen id yekkan seg tefransist aya yella-d s lemawna n tallit-nni n ttrad arnu yur-s wid-nni yunagen yer Fransa. (M.A.HADDADOU, 1995 : 31).

Md :

Tamaziyt	Tafransist
Abaki	Paquet
Ajenyur	Ingénieur
Tamacint	Machine

3.3.3. Ireṭṭalen seg tlaṭinit :

Awalen imerḍilen ur qqimen ara kan deg taerabt d tefransist imi ad naf kkan-d ula seg tlaṭinit. yef leḥsab n wayen i d-yenna M.A.HADDADU (1995 : 262), awalen imerḍilen n tlaṭinit, ur enin ara kan awalen n tusna, imi tḥuz ula d awalen inasliyen.

Md :

Tamaziyt	Talaṭinit
Tayuga	Yugum
Atemun	Temonen

Tasnalya tamatut d tesnalya n tmaziyt

Azəbbuj	Acerbus
Iger	Ager
Azaglu	Yugulum

Tagrayt

Yer taggara, nefka-d snat n tbadutin i tesnalya; yiwet d tamensayt, tayed d tatrart. Ihi tasnalya tzerrew talya n wawalen d wamek i uddsen. Asiley n wawal n tmaziyt yettili-d s usuddem d usuddes d uretṭal.

**Ixef wis krađ:
Tasnamka, tasniremt**

Tazwert

Deg yixef-a, ad d-nefk tabadut n tesnamka d lesnaf i tesɛa, ad d-nebder assayen isnamkanen i yellan. Syin ad d-nemmeslay yef tesniremt sumata, d tesniremt n tjerrumt labeɛda, yer taggara ad d-nessegzi d acu-tt tbadut deg tesniremt.

1.Tasnamka

Ʋas akken tutlayt d adeg anda i d-yettbin unamek, maca tasnamka i yesɛan tayawsa-ines d anamek tettul iwakken ad d-tbin. Aya yettuɣal yer tesnilest tatrart i yekksen akk axemmem afelsafi deg tezrawt n umeslay. « *tutlayt ilaq ad tettwaglem, “iman-is akked i yiman-is”* , yaɛni am talya. *Leqdicat imezwura n yisenyessayen n lurup (R.Jakobson, N. Troubetskoi, A, Martinet ttuɣalen yer unamek anager ma yella kra d atikniki. Amedya, ma byan ad d-seknen tayunin n unagraw (imeslicen, alyacen) ttuɣalen yer unamek iwakken ad d-suffyen amgired yellan gar-aset*». ¹⁹ (JEAN DU BOIS, 1994)

D Michel Bréal i d-yesbedden tasnamka i ubrid amezwaru, yesnulfa-d awal-a deg useggas n 1897 anda i yerna tazrawt n ubeddel n unamek yer tin n ubeddel n talya. J. REY- DEBOVE (1991-1992 : 267) « *Anagar adlis n Charles Bally d kra n yiḍrisen am wid n Guillaume d Benveniste i d-yusan ad sjehden aḥric n tezri deg uzmul utlayan akked unamek*»²⁰

¹⁹ « la langue devait pouvoir être décrite « on elle-même et pour elle-même », c'est-à-dire avant tout comme une forme. Les premiers travaux des structuralistes européens (R. Jakobson, N. Troubetskoi, A. Martinet) ne recourent au sens qu'à des fins purement techniques. Ainsi, l'identification des unités du système (phonèmes, morphèmes) ne fait appel au sens que pour dégager les oppositions pertinentes ».

²⁰ « la sémantique », in Revue « Société d'études linguistiques et anthropologiques de France » de 267-285 : « seule l'œuvre de Charles Bally...et quelques textes de grand solitaires, comme Guillaume et Benveniste, viennent alimenter la sémantique comme théorie de signe linguistique et du sens».

1.1.Lesnaf n tesnamka

TAMBA-MECZ I (1988: 11), tenna-d: «Kraḍ n tektiwin i d-yeffyen deg tesnilest bḍant amezruy n tesnamka yef kraḍ n talliyin timeqqranin:

1.Tallit n unerni anda tuget d tasnamka n umezruy.

2.Tallit yezdin anda tuget n tesnamka n umawal, i yezdin tasnamka n umezruy akked tesnamka n tyessa.

3.Tallit n tezri n talya anda i tettūqquet tesnamka n tefyirt akked tin n yinaw ».²¹

Deg tseddart-a, nettwali ukuz n lesnaf n tesnamka yal yiwen deg-sen yeqqen yer tallit deg umezruy:

1.1.1.Tasnamka n umezruy

Teqqen yer tallit n unerni, anda i tetteeraḍ ad d-tsukk tiḥ yef unerni n wawalen, assayen n tuqqna akked wid n ugezzum. Anerni-ya ur yeḍdil ara deg wakud yef wanect-a tallit-a tettuyal dima yer umezruy iwakken ad d-tefhem anegmu n wawalen.

1.1.2.Tasnamka n umawal

Tettara tilist n unamek yef wawalen i yettwaḥsaben am tayunin timawalanin iyef ires unamek n tutlayin.

Ssenf-a n tesnamka iban-d deg tallit yezdin (tasnamka n umezruy n tallit yezrin akked tesnamka n tyessa).

1.1.2.1. Assayen isnamkanen

a-Timegdiwt: timegdiwt tezmer ad tesseu sin n yinumak mgaraden: sin n yirmen d imegdiyen anda nezmer ad ten-nbeddel deg yiwet n tinawt, ney sin n

²¹ « Trois courants linguistiques découpent l'histoire de la sémantique en trois grandes périodes tendancielle : 1) la période évolutionniste ou domine la sémantique historique ; 2) la période mixte ou s'impose une sémantique lexicale « mixte », historique et structural ; 3) la période des théories formalisées ou se développe une sémantique de la phrase et de l'énonciation »

yirmen anda nezmer ad ten-nbeddel deg waṭas n wattalen. (Jean Dubois, 1994 : 465).

Akken i d-tenna F. Sadiqi (1997 : 241), tilin n tmeḡdiwt deg tmaziyt tettuyal yer tutlayt-a, am tutlayin-nniḍen yiwet n talya ur tessei ara kan yiwen unamek, yiwen unamek ur yesei ara kan yiwet n talya.

Ihi, nezmer ad d-nini dakken tmeḡdiwt mi sin ney aṭas n wawalen ttemcaraken yiwen unamek. S wawal-nniḍen sin n yirmen ney ugar d imeḡdiyem mi ara seun yiwen unamek amussan*.

b-Tameḡlawalt: imeḡlawalen d tayunin anda inumak d imnamaren d inemgalen. Anemgal yettwasbadu-d s umata eḷaḥsab n yirmen inaragen*, wid n usemmadan (*mâle vs femelle*), ney win umyayan* (*vendre vs acheter*). (Jean Dubois, 1994 : 40)

Akken i d-tenna Fatima Sidiqi (1997 : 244), tameḡlawalt d immekti i d-yessenfalayen assay n tenmeḡla n unamek. Deg tutlayt awalen ttemgiriden yef wiyad.

Awalen deg tyuga-a d imeḡlawalen.

Md: amecṭuḥ / ameqqran.

Aberkan / amellal.

c-Taynisemt: d assay gar waṭas n talyiwin tsnilsanin yesean yiwen ummsil ama s tira ney s timawit, maca unmiken mgaraden. (M. Boll 1941: 190).

Ihi taynisemt mi ara tili yiwet n talya i yesean sin ney ugar n yinumak ur yettizeddin ara deg yiwen n uswir asnamkan. (F. Sadiqi, 1997 : 244)

Md: ul: d ahric deg tfekka n umdan.

Ul: lxedma s leḥrara.

d-Tagetnamka: tagetnamka mi ara yesɛu uzmul asnilsan atas n yinumak. Ihi tayunt tasnilsant d tagetnamkant. Imekti n tegetnamka yekcem deg unagraw n tenmegla: tanmegla gar tegetnamka d teynisemt, tanmegla gar tegetnamka d uyetnamek. (Jean Dubois, 1994 : 369).

Tanmegla gar teynisemt d tegetnamka dakken, deg teynisemt awal ad yesɛu sin neɣ ugar n yinumak, maca ur sɛin ara assay asnamkan. Ma yella d tagetnamka awal yesɛa atas n yinumak anda ad yili yiwen n unamek d agejdan seg-s frurin-d wiyad.

1.1.3. Tasnamka n tyessa

I. TAMBA-MECZ (1988: 11), tenna-d dayen : « deg 1931, tazrawt tamezwarut n J. Trier ɣef yigran isnamkanen teldi abrid i tesnamka n tyessa »²²

Ad d-naf G. Mounin, F. R. Palmer, d yimusnawen-nniɛen n tutlayt tteddun ilmend n tezri n tyessa akked temgardiwin n Saussure ɣef wanect-a tasnamka deg tallit-a d tayessant, tettnadi ilugan i issedduyen assayen isnamkanen i yellan dixel n ugraw n wawalen.

1.1.4. Tasnamka n tefyirt d yinaw

Ssawalen-as dayen tasnamka tamatut imi tettezzi-d akk i wayen i d-icudden ɣer unamek d useqdec-ines deg tutlayt.

D tasnamka i yettnadin anamek n wawalen, tifyar akked yinawen.

²² « en 1931 , la première étude de J. Trier sur les champs sémantiques, qui ouvre la voie a la sémantique structurale » .

F. R. Palmer yenna-d tasnamka ur d-telhi ara kan d tnamka n wawalen , maca tefka dayen azal i yinumak n taggayin n tjerrumt d tid n yinaw i yeqqnen yer tегnit n tmenna.

1.2. Inumak n tesnamka

«Tasnamka s umata d aħric deg tesnilest tzerrew aglam n tnamka n wawalen akked tuɗɗsa-nsen tazrayant»²³ (I. TAMBA-MECZ 1988: 04)

Tasnamka yesbadu-tt-id Michel Bréal am tussna n tnamka i ilan tumanin tisanamkanin.

Ma yella yer Darmesteter i d-tebder I. TAMBA-MECZ (1988: 16) :

«Tasnamka d tussna n ubeddel n tnamka n wawalen deg tutlayt»²⁴

Nezmer ad d-nini tasnamka d tussna i izerrwen inumak yeqqnen gar wawalen akked tikta i d-ttaken wawalen-nni.

2. Tasniremt :

2.1. Tasniremt tamatut : deg unamek-is amezwaru teskunay-d : « d tagruma n wawalen itiknikiyen yettezdin yer yiwet n tussna, yiwet n tзuri, yiwen n umeskar ney yiwen n ugraw anmetti ».²⁵ Amedya, tasniremt n tuɗɗa, tasniremt n tesneselkimt. (Silvia Pavel d Diane Nolet, 2001)

²³ «la sémantique est la discipline linguistique qui a pour objet la description des significations propres aux langues , et leur organisation théorique ».

²⁴ «la sémantique est une science des changements de signification dans les mots ».

²⁵ « ensemble de mots techniques appartenant à une science, un art, un auteur ou un groupe social »

S unamek nniden irem-agi « tasniremt », d tayult tasnilsant i izerwen s wudem ussnan: timidranin, irman yettwaseqdacen deg tutlayin n tayult. (Silvia Pavel d Diane Nolet, 2001)

Ma tutlayt tamagnut d tin i nesseqdac yal ass, tutlayt n tayult d tin n taywalt ur ilaqen ara ad tili d arway*, deg tayult menwala n tussna, tres yef yiwen n umawal d useqdec asnilsan-ines.

Nessexdam tasniremt deg tesnilest tusnint, am leqdicat deg tseknawalt n tayulin, deg tsuqilt, deg tira, deg uselmed n tutlayin.

a. Irem : deg tesniremt « irem » ney « tayunt tasnirmant » d tayunt n unmik yebnan s yiwen n wawal (irem aherfi) ney s waṭas n wawalen (irem uddis) i d-yeskunayen yiwet n tmidrart yesēan yiwet n talya d unamek deg yiwen yiger asentalan menwala, tagi d tabadut i as-yefka le Bureau de la Langue Française du Québec.²⁶

Irman zemren ad ilin d tayunin tinmawalin ur yellin ara merra d uddisen, nessiliy-iten-id akka:²⁷

- Timerna n yiwen unamek i wawal n umeslay amatu, amedya: awal « *arbib* » deg tutlayt n yal ass yesea anamek n uqcic mi ara iɛawed baba-s zwaḡ, tameṭṭut-nni ad as-d-tessawal i uqcic-nni arbib. Ma deg tjerrumt « *arbib* » d awal i ay-d-yeskunayen amek immug kra, dayen d amgucel n yisem.

- Asiley n yiwen n wuddus i yesēan yiwen n unamek deg yiwet n tayult. Amedya : *capteur d'image*.

- Tinfaliyin tizamulin am izamulen n takrura (*Na*) d tusnakt (*H2SO4*)..

²⁶ En Terminologie le « terme » ou la « unité terminologique » est l'unité de signifié constituée par un mot (un terme simple) ou par quelques mots (un terme complexe) et qui désigne un concept de forme univoque dans un champ thématique particulier.

²⁷ <http://ocw.um.es/cc.-sociales/terminologia/material-de-clase-1/module-i-fr.pdf>. Consulté le 04/04/2017 à 20:53.

- Iwzalen* md: ONU, FFS, JSK.
- Ismawen imukan n uxeddim d tsuddutin. Md:
- Amkan n uxeddim: *président de la cours de cassation*.
- Tasuddut : *organisation mondiale de la santé*.

2.2. Tasniremt n tjerrumt :

Idlisen n tjerrumt d wid n tesnilest srusayen-d ugur n tesniremt i ilaqen i uxemmem yef tutlayt. S wawal-nniḍen ma ilaq umawal atikniki ney amawal amatu i ssnen akk yimdanen icad* iwakken ad d-nesbadu timiḍranin iyef tres kra n tikli tusnant d tesnalmudant i ixedmen yef tutlayt. (Leduc-Adine d Jean-Pierre, 1980 : 6-24).

Tanmegla gar tesniremt tatiknikit d umawal amatu d ugur ur nesei ara anamek acku asmiḍren teqqen yer leqdic n usemmi n wawalen, Imaena-s d tikci n yirem i yiwet n taggayt n *realia*. Tasniremt n tjerrumt teqqen yer leqdic afutlayan.

Tasniremt n tjerrumt d yiwet n tesniremt am tiyaḍ am tin n tusnakt, tujya, ilaq ad tt-id-nesbadu am ti yas akken tesa kra n tulmisin imi d tutlayt i d-tgellem.

Tibadutin i nezmer ad d-nefk i tesniremt n tjerrumt. (Leduc-Adine Jean-Pierre, 1980)

1- d tagruma n yirman i yesean azal azrayan d utikniki, anda agbur yettwasuddes d anagraw.

2- aglam n tegruma-a yettwasuddsen yiwet n tikelt deg wassayen-is uddusen akk d wassayen-is ikalmaḍanen.

3- Asezri n tegruma-a iwakken ad tt-nesseqdec deg uselmed.

3. Tabadut deg tesniremt

D acu i d tabadut tasnirmant? D acu i d tulmisiin-is d wamek i teddes? Amek i nezmer ad d-nesbadu timiḍranin*? Acu ara nsemmi tabadut yelhan deg tesniremt?

D wi i d isteḡsiyen iyef txeddem tsekniremt* terminographie ar tura isensnirmen ur msefhamen ara yef yiwet n tbadut ara xedmen, d ayen i d-yenna Blanchon (1997 : 168) : « tabadut d yiwen ugur ameqqran i d-ttmagaren isensnirmen deg ubrid-nsen, labeɛda ayen yerzan tayessa n tbadut d tmudent* i ilaq ad nqaddar. Iweffusen n tesniremt gelmen-d anawen yemgaraden n tbadutin, ttaken-d ilugan amek i tent-id-xedmen. Maca yer taggara ilugan-a enan kan talya, ttaran asnisnirman yettuɣal yer tirmi-ines, maca yuɛer ad ten-tesmersed akken llan »²⁸

Yella umgired gar tabadut tasnirmant akked tbadut taseknawalant.

3.1. Tabadut taseknawalt: tettnadi akken ad d-teglem inumak (unmik*) n yiwet n tayunt tamawalant. Tettak-d akk inumak n tayunt-nni i izmer ad tesɛu deg yal tayult. (Vèsina Rober et all, 2009, La rédaction de définitions terminologiques, office québécois de la langue française, Montréal).

3.2. Tabadut tasnirmant: tgellem-d yiwet n tmiḍrant i d-yettwaskunayen s yiwen yirem, irem-a tesettwil*-it elahsab n tmiḍranin-nniḍen i yellan daxel n unagraw yuddsen yettusemman anagraw amiḍran. Tettak-d yiwen n unamek i yesɛa yirem-nni deg yiwet n tayult. (Vèsina Rober et all, 2009)

Ad d-nefk amedya s tefransisit n wawal “*clavier*”.

²⁸ « La définition constitue un des problèmes les plus épineux que rencontrent les terminologues, [notamment pour ce qui est de] la structure de la définition et des modèles à respecter. Assurément, les manuels de terminologie décrivent les différents types de définitions et fournissent des règles d'élaboration. Mais au bout du compte, ces règles, qui concernent le plus souvent la forme, renvoient le terminologue à son expérience et sont difficilement applicables telles quelles[...] ».

-Tabadut taseknawalt : Le petit Larousse (2009) : « *Ensemble des touches de certains instruments de musique (piano, orgue, accordéon, etc.), d'une machine à écrire, d'un terminal informatique, etc.* »

-Tabadut tasnirmant : le terme clavier, dans le domaine de l'informatique, aura pour définition : « *Périphérique d'entrée muni de touches alphanumériques et de touches de fonction, servant à saisir des données et à lancer des commandes.*»

3.3. Iberdan i nesseqdac i usbadu : llan yiberdan utlayanen, llan mačči d utlayanen.

a-Iberdan ur nelli d utlayanen :

- **Askunay :** s uwehhi s ufus yer kra .

- **tili:** s tugna ney s unnuyen.

- **tizruzmult*:** deg kra n tayulin am tesnakt, takrura, tabadut tezmer ad d-tbin s yizamulen.

b-Iberdan utlayanen:

-Asumer: Armud-a amutlayan yettwasuqel-d s usexdem n usumer, ayen i semma Rey-Debove: aseynu n usbadu i yebdan yef sin: asentel n tefyirt akked useyu.

- **Tafutlayt* :** d asegzi n tutlayt s tutlayt. Rey-Debove (1971, p. 191) yenna-d: « bexlaf amgired n yisallen-nniđen ifutlayanen yef wawal (amedya: isallen yef tjerrumt), tabadut d yiwen n yisalli i ssnen akk kin h, am wid ur nessin ara

mliḥ tutlayt xeddmn-d aṭas n tbadutin.²⁹ Dayen i d-tebder (Selja Seppälä, 2004).

Taggrayt

Yer taggara, yaṣ akken tasnamka ur tuy ara adeg iwatan deg tezrawin timusnilsanin deg tazwara, maca tuyal d yiwen n ufurek n tesnilest mbaed mi i tt-iger Michel Bréal aseggas 1897. Nefka-d assayen isnamkanen i yellan am tmegdiwt, tameglawalt, taynisemt, tagetnamka.

Syin nenna-d acu i d tasniremt, dakken d tagruma n wawalen itiknikiyen yettezdin yer yiwet n tussna. Ma yella d tabadut deg tesniremt d aglam n yiwet n tmiḍrant i d-yettwaskunayen s yiwen n yirem, irem-a tesettwil*-it εlaḥsab n tmiḍranin-nniḍen i yellan daxel n unagraw yuddsen i yettusemman anagraw amiḍran.

²⁹ « A la différence des autres informations métalinguistiques sur le mot [(par exemple, les informations grammaticales)], la définition est une information FAMILIÈRE, telle que les usagers de la langue les plus incompetents en formulent eux-mêmes des milliers au cours de leur existence ».

**Aḥric wis sin:
Tasleḡt**

**Ixef amezwaru:
Tasleđt tasnalyant**

Tazwert

Deg uħric-a n tesleđt tasnalyant, ad nexdem tasleđt ilmend n tewsit d umđan, talya n yirman, iħerfiyen, uddisen, isuddimen, awalen uddisen ad d-nefk talya n wawal-nni uddis syin ad t-nebđu, ad nesleđ yal anmawal deg-s. Nettak-d dayen ađar n yal yiwen.

U	Awal	Tawsit	Amđan	Talya	Ađar
1	Addad amaruz - Amaruz	ML/ML ML	SF/SF SF	d uddis, d asdukkel n sin n yinmawalen, isem (addad) + arbib (amaruz). D asuddim, s tmerna n uzwir “am”	RZ
2	Addad ilelli - Ilelli	ML/ML ML	SF/SF SF	d uddis, d asdukkel n sin n yinmawalen, isem (addad) + arbib (ilelli). D isem tawuri-ines d arbib	LL
3	Addad n yisem - Addad	ML/ML ML	SF/ SF SF	D uddis aduklan, d asdukkel n unmawal, isem (addad) d ulyac n tjerrumt “n”, d unmawal, isem (yisem). D isem aħerfi	DD
4	Afeggag	ML	SF	D isem aħerfi	FGG
5	Aknaw	ML	SF	D isem aħerfi	KNW
6	Aktawal	ML	SF	D uddis asduklan, d asdukkel n sin n yinmawalen, tikti + awal.	KT/ WL
7	Amayun	ML	SF	D asuddim, nerna-yas azwir “am”	YN

8	Amayun n wurmir aherfi	ML /ML ML	SF / SF / SF	D uddis aduklan, d asdukkel n unmawal, isem (amayun) + alyac n tjerrumt tanzeyt (n) + anmawal isem (wurmire) + anmawal, arbib (aherfi).	
9	Amayun n wurmir ussid	ML/ ML ML	SF /SF /SF	D uddis aduklan, d asdukkel n unmawal, isem (amayun) + alyac n tjerrumt tanzeyt (n) + anmawal isem (wurmire) + anmawal, arbib (ussid).	
10	Amayun n wurmir ussid ibaw	ML ML ML ML	SF / SF /SF/ SF	D uddis aduklan, d asdukkel n unmawal, isem (amayun) + alyac n tjerrumt tanzeyt (n) + anmawal isem (wurmire) + anmawal, arbib (ussid) + anmawal, arbib (ibaw).	
11	Amayun n yizi ibaw	ML/ ML ML	SF / SF / SF	D uddis aduklan, d asdukkel n unmawal, isem (amayun) + alyac n tjerrumt tanzeyt (n) + sin n yinmawalen, isem (yizri) + unmawal arbib (ibaw).	
12	Amayun n yizri	ML /ML	SF / SF	D uddis aduklan, d asdukkel n unmawal, isem (amayun) + alyac n tjerrumt tanzeyt (n) + anmawal isem (yizri).	
13	Amatar udmawan	ML/ ML	SF / SF	D uddis d asdukkel n sin n yinmawalen, isem (amatar) + arbib (udmawan).	
	-Amatar	ML	SF	Isem uddis, s tmerna n ulyac "am"	TR
	-Udmawan azar-is "dm".	ML	SF	Talya-ines d arbib, s tmerna n udfir "an" i yisem "udem",	DM

14	Amđan n yisem	ML/ ML	SF/ SF	D uddis aduklan, d asdukkel n sin yinmawalen, isem (amđan) + alyac n tjerrumt tanzeyt “n” + anmawal, isem (yisem). D asuddim, s tmerna n uzwir “am”, talya-ines d isem umeskar.	DN
	Amđan	ML	SF		
15	Amerđil	ML	SF	D asuddim, nerna-yas azwir “am”	RDL
16	Amernu n tesmekta	ML/ NT	SF / SF	-D uddis aduklan, d asdukkel n unmawal, isem (amernu) + alyac n tjerrumt tazelya (n) + isem (tesmekta). -D asuddim s tmerna n uzwir “s”	MKT
	Tasmekta	NT	SF		
17	Amernu n tyara	ML/ NT	SF/ SF	D uddis aduklan, d asdukkel n unmawal, isem (amernu) + alyac n tjerrumt tazelya (n) + isem (tyara).	
18	Amernu n wadeg	ML /ML	SF / SF	D uddis aduklan, d asdukkel n unmawal, isem (amernu) + alyac n tjerrumt tazelya (n) + isem (wadeg).	
	Wadeg	ML	SF	D isem aherfi	DG
19	Amernu n wakud	ML/ ML	SF / SF	D uddis aduklan, d asdukkel n unmawal, isem (amernu) + alyac n tjerrumt tazelya (n) + isem (wakud).	
	Akud	ML	SF	-D isem aherfi	KD

20	Amernu	ML	SF	D asuddim, nerna-yas azwir “am”	RN
21	Ameskan	ML	SF	D asuddim, s tmerna n uzwir “ams”	KN
22	Amigaw	ML	SF	D asuddim, talya-ines d isem umeskar, nerna-yas azwir “am”	G
23	Amqim	ML	SF	D asuddim, nerna-yas azwir “am”	QM
24	Amqim ameskan n tama	ML ML NT	SF / SF SF	D uddis aduklan, d asdukkel n krađ n yinmawalen isem (amqim) + isem (ameskan) + alyac n tjerrumt tanzeyt (n) + anmawal isem (tama).	
25	Amqim ameskan n tident	ML/ ML NT	SF /SF /SF	D uddis aduklan, d asdukkel n krađ n yinmawalen isem (amqim) + isem (amekan) + alyac n tjerrumt tanzeyt (n) + anmawal isem (tident).	
26	Amqim ameskan n tuggugt	ML /ML NT	SF / SF / SF	D uddis adukan, d asdukkel n krađ n yinmawalen isem (amqim) + isem (ameskan) + alyac n tjerrumt tanzeyt (n) + anmawal (tuggugt).	
27	Amqim ameskan n ubdar	ML /ML ML	SF / SF SF	D uddis aduklan, d asdukkel n krađ yinmawalen isem (amqim) + isem (ameskan) + alyac n tjerrumt tanzeyt (n) + anmawal isem (ubdar).	
28	Amqim awsil -Awsil	ML/ ML ML	SF/ SF SF	D uddis, d asdukkel n sin n yinmawalen, isem (amqim) + isem (awsil). D isem aherfi, d arettal seg taerabt. Tawuri-ines d	WSL

				arbib.	
29	Amqim awsil n tenzeyt	ML ML NT	SF / SF SF	D uddis aduklan, d asdukkel n sin yinmawalen isem (amqim) + isem (awsil) + alyac n tjerrumt tanzeyt (n) + anmawal isem (tenzeyt).	
30	Amqim awsil n umyag	ML/ ML ML	SF/SF SF	D uddis, d asdukkel n sin yinmawalen isem (amqim) + isem (awsil) + alyac n tjerrumt tanzeyt (n) + anmawal isem (umyag).	
31	Amqim awsil n yisem	ML/ ML ML	SF /SF SF	D uddis adukan, d asdukkel n sin yinmawalen isem (amqim) + isem (awsil) + alyac n tjerrumt tanzeyt (n) + anmawal isem (yisem).	
32	Amqim udmawan	ML/ ML	SF/ SF	D uddis, d asdukkel n sin n yinmawalen, isem (amqim) + arbib (udmawa).	
33	Amyag	ML	SF	D asuddim: nerna-yas alyac “am” i umyag “eg” d yizgeniyri “y”.	G
34	Amyay	ML	SF	Talya-ines d asuddim, s tmerna n uzwir “my”	Y
35	Amyag n tyara	ML/NT	SF/SF	D uddis aduklan d asdukkel n sin n yinmawalen, isem (amyag) + n + isem (tayara). D tanzeyt Talya-ines d isem n tigawt, d isem aherfi.	YR
36	Amyag n tigawt	ML/NT	SF/SF	D uddis aduklan d asdukkel n sin n yinmawalen, isem (amyag) + n + isem (tigawt).	

37	Anađ	ML	SF	D isem aherfi	ND
38	Anađ ussid	ML/ ML	SF / SF	D uddis, d asdukkel n sin n yinmawalen, isem (anađ) + arbib (ussid).	
39	Anađ ussid ibaw	ML/ ML ML	SF /SF SF	D uddis, d asdukkel n krađ n yinmawalen, isem (anađ) + arbib (ussid) + arbib (ibaw).	
40	Anamal n usentel	ML/ ML	SF/ SF	D uddis aduklan, d asdukkel n unmawal, isem (kin h), d ulyac n tjerrumt tanzeyt “n”, d unmawal isem (usentel).	
	- Anamal	ML	SF	D asuddim, nerna-yas azwir “an”, talya-ines d isem n umeskar.	ML
	- Usentel	ML	SF	D asuddim, nerna-yas alyac “as”	NTL
41	Anemgal	ML	SF	D asuddim, nerna-yas azwir “an”	MGL
42	Arbib	ML	SF	D isem aherfi	RBB
43	Arbib ameskan n tama	ML/ ML NT	SF /SF SF	-D uddis adukan, d asdukkel n krađ n yinmawalen isem (arbib) + isem (ameskan) + alyac n tjerrumt tanzeyt (n) + anmawal isem (tama). –D isem aherfi	
	- Tama	NT	SF		M
44	Arbib ameskan n tiđent	ML ML NT	SF / SF SF	D uddis aduklan, d asdukkel n krađ n yinmawalen isem (arbib) + isem (amekan) + alyac n tjerrumt tanzeyt (n) + anmawal isem (tiđent).	

	Tiđent	NT	SF	D isem ađerfi.	ĐN
45	Arbib ameskan n tuggugt	ML/ ML NT	SF /SF SF	D uddis, d asdukkel n krađ n yinmawalen isem (arbib) + isem (ameskan) + alyac n tjerrumt tanzeyt (n) + anmawal isem (tuggugt). D isem ađerfi	
	- Tuggugt	NT	SF		GG
46	Arbib ameskan n ubdar	ML/ ML ML	SF / SF SF	D uddis aduklan, d asdukkel n krađ n yinmawalen isem (arbib) + isem (ameskan) + alyac n tjerrumt tanzeyt (n) + anmawal isem (ubdar). D isem ađerfi	
	- Ubdar	ML	SF		BDR
47	Aseyru	ML	SF	D asuddim, nerna-yas azwir “as”	ĐR
48	Aseyru arumyig	ML/ ML	SF/ SF	D uddis, d asdukkel n sin n yinmawalen, isem (aseyru) + arbib (ar umyig).	
49	Aseyru umyig	ML/ ML	SF / SF	D uddis, d asdukkel n sin n yinmawalen, isem (aseyru) + arbib (umyig).	
50	Asemmad	ML	SF	D isem asuddim, nerna- yas azwir “as”. Talya-ines d isem n umeskar	MD
51	Asemmad agensay	ML/ ML	SF/ SF	D uddis, d asdukkel n sin n yinmawalen, isem (asemmad) + arbib (agensay).	
	- Agensay	ML	SF	D isem ađerfi, tlaya-ines d arbib	GNS

52	Asemmad arusrid	ML/ML	SF/SF	D uddis, d asdukkel n sin yinmawalen, isem (asemmad) + arbib (arusrid).	
	- Arusrid	ML	SF	D arbib asuddim s merna n uzwir n tibawt "ar"	SR
53	Asemmad imsegzi	ML/ML	SF / SF	D uddis, d asdukkel n sin yimawalen, isem (asemmad) + arbib (imsegzi).	
	- Imsegzi	ML	SF	D asuddim, deg talya d isem deg twuri d arbib, narna-yas azwir "ims"	GZ
54	Asemmad n tenzeyt	ML / NT	SF/ SF	D uddis aduklan, d asdukkel n unmawal, isem (asemmad) d ulyac n tjerrumt tanzeyt "n", d unmawal (tenezeyt).	
	- Tenezeyt	NT	SF	D isem aherfi	NZY
55	Asemmad n yisem	ML/ML	SF / SF	D uddis aduklan, d asdukkel n unmawal isem (asemmad), d ulyac n tjerrumt tanzeyt "n" , d unmawal isem (yisem).	
56	Asemmad usrid	ML/ML	SF/SF	D uddis, d asdukkel n sin n yinmawalen, isem (asemmad) + arbib (usrid).	
	Usrid	ML	SF	D arbib	RD

57	Aset	ML	SF	D asuddim, nerna-yas alyac “s”	GT
58	Asuf	ML	SF	D isem aherfi	SF
59	Asumer agejdan	ML/ML	SF/ SF	D uddis, d asdukkel n sin n yinmawalen, isem (asumer) + arbib (agejdan).	
	- Asumer	ML	SF	-D asuddim, nerna-yas azwir “as” .	MR
	- Agejdan	ML	SF	D arbib	GJD
60	Asumer amassay	ML/ML	SF/ SF	D uddis, d asdukkel n sin n yinmawalen, isem (asumer) + arbib (amassay).	
	- Amassay	ML	SF	D asuddim, nerna-yas azwir “ams”	Y
61	Asumer amugil	ML/ML	SF / SF	D uddis, d asdukkel n sin n yinmawalen, isem (asumer) + arbib (amugil).	
	- Amugil	ML	SF	D asuddim, nerna-yas azwir “am”	GL
62	Asway	ML	SF	Talya-ines d asuddim, s tmerna n uzwir “as”	WY
63	attway	ML	SF	Talya-ines d asuddim, s tmerna n uzwir “ttwa”	Y
64	Awal uddis	ML/ML	SF/ SF	D uddis, d asdukkel n sin n yinmawalen, isem (awal) + arbib (uddis)	
	Awal	ML	SF	D isem aherfi	WL
65	Azar	ML	SF	D isem aherfi	ZR
66	Imallalen	ML	SG	D asuddim, nerna-yas azwir “im”	LL

67	Imattaren	ML	SG	D asuddim, nerna-yas azwir “im”	TTR
68	Isem	ML	SF	D awal aređtal i d-yusan seg taerabt “إسم” Yuɣ talya n wawal amaziɣ, yebda s “i”. D isem aḥerfi.	“ SM ”
69	Isem akmam	ML	SF	D uddis d asdukkel n sin n yinmawalen, isem (isem)+ isem (akmam).	KMM
	Akmam.	ML	SF	Talya-ines d isem, tawuri-ines d arbib. D isem aḥerfi.	
70	Isem amadwan	ML	SF	D uddis d asdukkel n sin n yinmawalen, isem (isem)+ isem (amadwan).	DWN
	Amadwan	ML	SF	Talya-ines d isem, tawuri-ines d arbib. D asuddim: nerna-yas alyac “am”	
71	Isem amagnu:	ML	SF	D uddis d asdukkel n sin n yinmawalen, isem (isem) + isem (amagnu).	GN
	Amagnu	ML	SF	Talya-ines d isem, tawuri-ines d arbib. D asuddim: nerna-yas alyac ”am”	
72	Isem amalay	ML/ML	SF/ SF	D uddis d asdukkel n sin n yinmawalen, isem (isem)+ isem (amalay).	MLY
	Amalay	ML	SF	Talya-ines d isem, tawuri-ines d arbib. D isem aḥerfi	

73	Isem amazlay	ML	SF	D uddis d asdukkel n sin n yinmawalen , isem (isem) + isem (amazlay)	“zl”.
	Amazlay	ML	SF	talya-ines d isem, tawuri-ines d arbib, d asuddim: nerna-yas alyac “ am”	
74	Isem n tigawt	ML/NT	SF/SF	D uddis aduklan d asdukkel n sin n yinmawalen, isem (isem) + n + isem (tigawt).	GW
	-N -Tigawt	NT	SF	D tanzeyt Talya-ines d isem n tigawt. D isem aherfi.	
75	Isem n umeskar	ML/ML	SF/SF	D uddis aduklan d asdukkel n sin n yinmawalen, isem (isem) + n + isem (umeskar).	KR
	-N -Umeskar	ML	SF	D tanzeyt. -Talya-ines d isem umeskar, d asuddim: nerna-yas alyac “am” -S tmerna n uzwir s talya tasuddimt asway i umyag “kker”.	
76	Isem n wallal	ML/ML	SF/SF	D uddis aduklan d asdukkel n sin n yinmawalen, isem (isem) + n + isem (wallal).	LL
	-N -Wallal	ML	SF	D tanzeyt Talya-ines d isem aherfi.	

77	Isem unti	ML/NT	SF/SF	D uddis d asdukkel n sin n yinmawalen, isem (isem)+ isem (unti).	
	Unti	NT	SF	D aređđal, d awal i d-yekkan seg taerabt. Talya-ines d isem, tawuri-ines d arbib. D isem ađerfi	NT
78	Izri	ML	SF	D isem ađerfi.	ZR
79	Izri ibaw	ML/ML	SF/SF	D uddis, d asdukkel n sin n yinmawalen, isem (izri) + arbib (ibaw).	
	-Ibaw	ML	SF	Talya-ines d arbib.	BW
80	Sefti			D amyag yer talya tasuddimt asway, s tmerna n uzwir “s” i umyag “fti”.	FT
81	Segzi			D amyag yer talya tasuddimt asway, s tmerna n uzwir“ s”	GZ
82	Semmed:			d amyag yer talya tasuddimt, nerna-yas azwir “s” i umyag “mmed”.	MD
83	Suddem			D amyag yer talya tasuddimt asway s tmerna n uzwir “s” i umyag “ddem”.	DM
84	Tabadut	NT	SF	D isem ađerfi	BD
85	Tafyirt	NT	SF	D isem ađerfi	FYR
86	Tafyirt n ubhat	NT/ML	SF /SF	D uddis aduklan, d asdukkel n unmawal isem (tafyirt) + alyac n tjerrumt tanzeyt (n) + anmawal isem (ubhat).	
	- Ubhat	ML	SF	D isem ađerfi	BHT
87	Tafyirt taddayt	NT/ NT NT	SF / SF / SF	D uddis, d asdukkel n krađ n yinmawalen, isem	

	tumyigt - Taddayt	NT	SF	(tafyirt) + arbib (taddayt) + arbib (tumyigt). D isem aherfi, tawuri-ines d arbib	D
88	Tafyirt taddayt tarumyigt	NT/NT/ NT		D uddis, d asdukkel n krađ n yinmawalen, isem (tafyirt) + arbib (taddayt) + arbib (tumyigt).	
89	Tafyirt taherfit tarumyigt	NT/ NT NT	SF / SF / SF	D uddis, d asdukkel n krađ n yinmawalen, isem (tafyirt) + isem (taherfit) + arbib (tarumyigt).	
90	Tafyirt taherfit tumyigt.	NT /NT NT	SF / SF / SF	D uddis, d asdukkel n krađ n yinmawalen, isem (tafyirt) + isem (taherfit) + arbib (tumyigt).	
91	Tafyirt tamattart - Tamattart	NT / NT NT	SF / SF SF	D uddis, d asdukkel n sin n yinmawalen, isem (tafyirt) + isem (tamattart). D asuddim, nerna-yas azwir “am”	TR
92	Tafyirt tamseyrut - Tamseyrut	NT/ NT NT	SF / SF SF	D uddis, d asdukkel n sin n yinmawalen, isem (tafyirt) + isem (tamseyrut). D asuddim, nerna-yas azwir “ams”	YR
93	Tafyirt tarumyigt	NT/ NT	SF / SF	D uddis, d asdukkel n sin n yinmawalen, isem (tafyirt) + arbib (tarumyigt).	

	- Tarumyigt	NT	SF	D arbib, nerna-yas azwir n tibawt (ar).	
94	Tafyirt timsendeht	NT/ NT	SF /SF	D uddis, d asdukkel n sin n yinmawalen, isem (tafyirt) + isem (timsendeht).	NDH
	- Timsendeht:.,	NT	SF	D assudim, nerna-yas azwir “ims”	
95	Tafyirt tuddist	NT/ NT	SF / SF	D uddis, d asdukkel n sin yinmawalen, isem (tafyirt) + arbib (tuddist).	DS
	- Tuddist	NT	SF	Deg talya d isem, deg twuri d arbib	
96	Tafyirt tumyigt	NT/ NT	SF / SF	D uddis, d asdukkel n sin n yinmawalen, isem (tafyirt) + arbib (tumyigt).	
	- Tumyigt	NT	SF	D asuddim s tmerna u walyac ”um”, tawuri-ines d arbib.	
97	Tagetnamka	NT	SF	D uddis asduklan, d asdukkel n sin n yinmawalen, tuget + anamek.	G NMK
98	Talya taħerfit	NT/NT	SF/SF	D uddis d asdukkel n sin n yinmawalen, isem (talya) + isem (taħerfit).	ĤRF
	-Talya	NT	SF	Talya-ines d isem aħerfi	
	-Taħerfit	NT	SF	Talya-ines d isem, tawuri-s d arbib. D isem aħerfi	

99	Talya tasuddimt	NT/NT	SF/SF	D uddis d asdukkel n sin n unmawalen, isem (talya) + isem (tasuddimt).	
	-Tasuddimt	NT	SF	Talya-ines d asuddim, nerna-yas alyac “as”	DM
100	Tamsertit	NT	SF	D asuddim, nerna-yas azwir “ams”	RT
101	Taseftit	NT	SF	D asuddim s tmerna n ulyac “s”	FT
102	Tasleđt	NT	SF	D asuddim, nerna-yas azwir “s”.	LD
	Sleđ			D amyag, talya-ines d talya tasuddimt asway, nerna-yas “s” i umyag leđ.	
103	Tawsit n yisem	NT/ML	SF/ SF	D uddis aduklan, d asdukkel n sin n yinmawalen, isem (tawsit) + alyac n tjerrumt tanzeyt “n” + isem (yisem).	
	Tawsit	NT	SF	D isem aherfi	WS
104	Tazelya n tnila	NT NT	SF / SF	D uddis aduklan, d asdukkel n unmawal, isem (tazelya) + alyac n tjerrumt tanzayt (n) + isem (tnila).	
	Tnila	NT	SF	D isem aherfi.	NL
105	Tibawt	NT	SF	D isem aherfi	BW
106	Timezra	NT	SG	D asuddim, s tmerna n uzwir “am”. Talya-ines d isem n tigawt.	ZR
107	Tinzay	NT	SG	D asuddim s tmerna s uzwir “n”.	ZY

108	Tisyunin n tyuni	NT / NT	SG /SF	D uddis aduklan, d asdukkel n unmawal, isem (tisyunin) + alyac n tjerrumt tanzeyt (n) + anmawal, isem (tyuni)	
	- Tyuni	NT	SF	D isem aherfi.	YN
109	Tisyunin n usagel	NT ML	SG /SF	D uddis aduklan, d asdukkel n unmawal, isem (tisyunin) + alyac n tjerrumt tanzeyt (n) + anmawal, isem (usagel).	
	- Tisyunin	NT	SG	D asuddim, nerna-yas azwir “s”	YN
	- Usagel	ML	SF	D asuddim, nerna-yas azwir “s”	GL
110	Tizdit	NT	SF	D isem aherfi	ZD
111	Urmir	ML	SF	D isem aherfi	RMR
112	Urmir aherfi	ML/ML	SF/ SF	D uddis, d asdukkel n sin n yinmawalen, isem (urmir) + arbib (aherfi).	
	-Aherfi	ML	SF	Talya-ines d arbib.	HRF
113	Urmir ussid	ML/ML	SF/ SF	D uddis, d asdukkel n sin n yinmawalen, isem (urmir) + arbib (ussid).	
	-Ussid	ML	SF	Talya-ines d arbib	SD
114	Urmir ussid ibaw	ML/ML ML	SF/ SF SF	D uddis, d asdukkel n krađ n yinmawalen, isem (urmir) + arbib (ussid) + arbib (ibaw).	

Tagrayt

Ʋer taggara, nexdem tasleđt i 117 yirman, nufa-d 14 yirman d iherfiyen, 25 yirman d isuddimen, 78 yirman d uddisen. Uddisen, llan yidukklanen s usdukkel n (anmawal + n + anmawal); llan yisdukkklanen s usdukkel n (anmawal + anmawal), llan s usdukkel n (anmawal : isem + anmawal : arbib, md: urmir ussid).

**Ixef wis sin:
Tasleđt
taseknirmant**

Tazwert

Deg uđric-a n tesleđt taseknirmant, ad d-nefk tabadut i yal irem. D tibadutin i nufa deg yidlisen n uyerbaz ney deg udlis n tjerrumt n B. KEBIR, llant tid i d-nefka nekkni. Syin ad d-nini anamek i yesea yal irem. Syin akkin ad nzer assayen isnamkanen i sean yirman-a.

1- Addad n yisem: Isem deg tmaziyt yesea sin n waddaden, addad ilelli d waddad amaruz. **T. WFS**

2- Addad ilelli: Yettili yisem yer waddad ilelli mi ara yili iman-is, deg tazwara n tefyirt ney mi ara yili d asemmad usrid. **T. WFS**

3- Addad amaruz: Yettili yisem yer waddad amazuz mi ara tili deffir-s tenzeyt.

* Tamawt: Llan kra n yismawen ur sein ara addad: ismawen n tmaziyt: tala, seksu, tasa..., ismawen irettalen: lemleđ, lbir, sker... **T. WFS**

4- Afeggag: D aferdis deg umyag mi ara yefti, ur yettbeddi ara ilmend n wudmawanen n tseftit, maca yettbeddil ilmend n tmezra. **T. LMD.**

5- Aknaw: mi ara ilin sin n wawalen ney ugar sean yiwen n unamek. **T.LMD**

6- Aktawal: D tagruma n yismawen, n yirbiben, n yimyagen i yettizeddin yer yiwet n taggayt taseddasant ney ttuyalen yer yiwen n usentel.

Md: aktawal n wawal "tineyrit": anelmad, aselmad, aru, tafelwit... **T. LMD.**

7- Amayun: D amyag ur nettbeddil ara talya akken ṭebyu tili tewsit d umḍan n wawal yellan deffir-s. Ur yesēi ara udem, talya-ines akka: **T.WFS**

Y + afeggag + n, nesseftay amayun ilmend n tmezra:

8-Amayun n yizri: Talya-ines: i / y + afeggag n umyag deg yizri + n.

Md : iruḥen / yeddan **T.WFS**

9- Amayun n yizi ibaw: Yesēa snat n talyiwin:

1- ur n + afeggag n umyag n yizri ibaw ara. Md : ur nesei ara, ur neswi ara.

2- ur i / y + afeggag n umyag n yizri ibaw + n ara. Md: ur yeswin ara. **T.WFS**

11- Amayun n wurmir aḥerfi: Yettaley s talya-a: ara i / y + afeggag n wurmir aherfi + n. Md: ara yeččen, ara iruḥen **T.WFS**

12- Amayun n wurmir ussid: Yettaley s: i / y + afeggag n wurmir ussid + n. Md: yettarun , yettnadin. **T.WFS**

13- Amayun n wurmir ussid ibaw: Yettaley s snat n talyiwin:

1- ur n + afeggag n wurmir ussid ibaw ara. Md: ur nettaru ara.

2- ur i / y + afeggag n wurmir ussid ibaw + n ara. Md: ur yettnadi ara.

T.WFS

14- amatar udmawan: D aferdis deg umyag mi ara yefti, yeskunay-aḡ-d win i ixedmen tigawt. **T. LMD.**

Aknaw-nniḍen i yesēa: **asentel.**

15- Amđan n yisem: Deg tjerrumt, isem yesea amđan: asuf, asget.

16- Asuf: Deg tjerrumt yeskunay-ađ-d amđan, d ayen i yellan d yiwen.

17- Asget: Deg tjerrumt yeskunay-ađ-d amđan, d ayen i yellan nnig n yiwen.

T. LMD.

18-Amerđil: D awal i d-yusan seg tutlayt taberranit, nesseqdac-it deg tmeslayt n yal ass. **T. LMD.**

19-Amernu: D awal armeskil, irennu yer yisem, yer umyag neđ yer umernu nniden i kin ad d-yernu kra deg unamek-nsen. Llant rebea n taggayin n yimerna: **T.B.K**

20- Amernu n wakud: d awal i ađ-d- yeskunayen akud, **md:** ađal aya, ađas aya, akkađani, akkamira, ass, aseggas-a, aseggas-nni, ass s wass, ass-a, ass-nni, azekka, azekka-nni, di tazwara, id yezin, idelli, idelli-nni, ilindi, seldilindi, slilindi, ilindi-nni, imir-a imir-nni, kullas, llin, llinna, sgellin, sgellinna, qabel, seldidelli, seldidellinni, sellidelli, sellidelli-nni, sellazekka, sellazekka-nni, seldazekka, seldazekka-nni, ssya d asawen, taggara, taswaet, ticki, tikkelt, tikwal, tura, umbeed, uqbel, ya, yakan, zik, zik-nni, ardeqqal... **T.B.K**

21- Amernu n tyara: d awal i ađ-d-yeskunayen tayara, **md:** akka, akken, bađel, bessif, kin hin, jelweđ, jmiε, lwađid, meqlubi, mezleg, mliđ, s leeqel, Timendeffirt, tinnegnit, timennegnit, tiyendist, einani, εeryan, řafi... **T.B.K**

22- Amernu n tasmekta: d awal i ađ-d-yeskunayen tasmekta, **md:** acemma, ađas, cwit, ddeqs, drus, qell, mennaw... **T.B.K**

23- Amernu n wadeg: d awal i ay-d-yeskunayen adeg, **md:** agemmaḍ, kin, berra, tama, da, daxel, deffir, nnig, sdat, ddaw, din, dihin, s ufella, s wadda, ssya, ssihin, ssiyin, ukessar, usawen, yeffus, zelmeḍ, metwal... **T.B.K**

24- Amigaw: d win i ixedmen tigawt, d amatar udmawan deg umyag. **T.LMD**

25- Ameskan: D awal swayes skanen kin h kra. Ameskan yezmer ad yili d arbib ney d amqim: d arbib mi ara yeqqen yer yisem, d amqim mi ara yili whed-s ur yeqqin yer kra. **T.WFS**

-Taggayin n urbib ameskan:

a- Arbib ameskan n tiḍent : Md: argaz-nniḍen...

b- Arbib ameskan n tama: nettwellih yis-s yer tyawsa ney yer umdan i ay-d iqerben. Adlis-a , argaz-a...

c- Arbib ameskan n tuggugt : nettwellih yis-s yer wayen ibaeden. Md: ayerbaz-ihin, tamettut-ihin.

d- Arbib ameskan n ubdar: Nessexdam-it mi ara ad d-nebder kra. Md : aqcic-nni, ass-nni...

- Taggayin n umqim ameskar :

a- Amqim ameskan n tiḍent : Md : wayeḍ, tayeḍ, wiyad, tiyad.

b- Amqim ameskan n tuggugt: nettwellih yis-s yer wayen ibaeden. Md: wihin, tihin, widakihin, tidakihin.

c- Amqim ameskan n tama: nettwellih yis-s yer tyawsa ney yer umdan i ay-d iqerben. Md: wa, ta, wi, ti.

d- Amqim ameskan n ubdar: Nessexdam-it mi ara ad d-nebder kra. Md: win, tin, wid, tid. **T.WFS**

26- Amqim: D awal yis-nezmer ad nessenfel, isem, arbib. Yesæa tiwuriwin n yisem. **T.LMD**

27- Amqim udmawan: D amqim ilelli, yeskunay-ay-d udem. **T.LMD**

28- Amqim awsil : D amqim i itteqqnen yer wawal-nniden: **T.LMD**

29-Amqim awsil n umyag : Itteqqen yer umyag s tizdit, yettuḡal deg wadeg n yisem. Yezmer ad yili d asemmad usrid neḡ d arusrid. **T.LMD**

30-Amqim awsil n yisem : Itteqqen yer yisem s tizdit, yettuḡal deg wadeg n yisem. Tawuri-ines d asemmad n yisem. **T.LMD**

31-Amqim awsil n tenzeyt : itteqqen yer tenzeyt, yettuḡal deg wadeg n yisem. Tawuri-ines d asemmad n tenzeyt. **T.LMD**

32- Amqim amassay: D amqim i itteqqnen gar usumer agejdan d usumer amassay. Imqimen imassayen: i / ay / swayes / iḡef / iḡer / uḡur / iseg / anda / ukkud... **T.WFS**

33-Amyag: Yemmal-d tigawt neḡ tayara. Ifetti ilmend n tmezra d umatar udmawan. **T. LMD.**

34-Amyag n tigawt: Yemmal-d tigawt yecban: bedd, qqim, aru... **T. LMD.**

35-Amyag n tyara: Yemmal-d tayara neḡ amek i yemmug yisem yeqqnen ḡur-s. **T. LMD.**

Md: ibrik, izwiḡ, imyur...

36- Anaḍ : Mačči d timezri tigawt-is d asendeh, nesseftay-it yer yimeqqimen udem wis sin. **T. WFS**

37- Anaḍ ussid: Mačči d timezri tigawt-is tetteawad-d. **T. WFS**

38- Anaḍ ussid ibaw: D asendeh iwakken ur nxeddem ara kra. **T. WFS**

39- Anammal n usentel: D isem, addad-ines d ilelli, yettili yer tazwara n tefyirt uqbel amyag yemmal-d asentel n tefyirt. **T. WFS**

40- Anemgal: mi ara ilin sin n wawalen mgaraden deg unamek. **T.LMD**

41- Arbib : Yessenfalay-d tayara n tyawsa ney n umdan. Itteqqen srid yer yisem ney tettili-d gar-asen tzelya n tilawt “d”.

Talya-ines am yisem, yesea tawsit , amḍan. **T.LMD**

42- Asagel: D assay gar yisumer deg tefyirt tuddist. Tettili-d mi ara ilin yisumer: yiwen d agejdan, wayeḍ yugel yur-s. Assay gar yisumer yettili-d:

1- S unamek kan: Md: zriy yusa-d.

2- S tesyunt n usagel: Md: zriy belli yusa-d.

43- Aseyru : D ul n tefyirt, d tayayemt n tefyirt, yur-s i d-qqnen wawalen-nniḍen. **T. WFS**

44- Aseyru umyig: Anda yella umyag d ul n tefyirt. **T.LMD**

45- Aseyru arumyig: Yezmer ad yili: d isem, arbib, amqim udmawan, amqim ameskan, amḍan. D netta i d ul n tefyirt. **T.LMD**

46-Asemmad: D awal yettsemiden anamek n tefyirt. Yesea aṭas n twuriwin dixel n tefyirt, yezmer ad yili:

47- Asemmad usrid: itteqqen srid yer umyag, fell-as i tettmaga tigawt, addad-ines d ilelli, nezmer ad t-nessenfel s umqim awsil n umyag. I kin ad t-nakez deg tefyirt, nettak isteqsiyen s yimattaren-a: Anwa? Anta? Anwi? Anti? D acu? **T. WFS**

48- Asemmad arusrid: Tettili deffir-s tenzeyt “i”, nezmer ad t-nessenfel s umqim awsil n umyag, addad-ines d amaruz ney d war addad, i kin ad t-nakez deg tefyirt, nettak isteqsiyen s yimattaren-a: I wanwa? I wanta? I wanwi? I wanti? I wacu?. **T. WFS**

49- Asemmad imsegzi: Yetteqqen srid yer umyag, addad-ines d addad amaruz yessegzay-d amatar udmawan, akken tella tewsit d umḍan n umatar udmawan i tettili tewsit d umḍan n usemmad-a.

Tikwal d netta i ixedmen tigawt. Md: yettru **uqcic**.

Tikwal fell-as i tettwaxdam tigawt. Md: yemzel **uzger**.

Iknawen-nniḍen i yesea: asemmad **asegzay**, asemmad **umigaw**. **T. WFS**

50- Asemmad n yisem: Tettili deffir-s tenzeyt “n”, addad-ines d amaruz, nezmer ad t-nessenfali s umqim awsil n yisem. Yettsemmid:

- **Arbib:** aberkan n uqerru.

- **Amernu:** ađas n waman.
- **Ameskan:** wid n Fransa.
- **Amqim arbadu:** kra n wussan. **T. WFS**

51- Asemmad n tenzeyt: Yettili yer waddad amaruz, yessedfar akk tinzay anager tinzay ” i” d “n”, nezmer ad t-nessenfali s umqim awsil n tenzeyt. **T. WFS**

52- Asemmad agensay: D isem n tigawt n umyag uęur yeqqen, yettili yer waddad ilelli. Md: rzan-aę tirzi n ubuqal. **T. WFS**

53- Asumer agejdan: yezmer ad yili i yiman-is, mebla isumaren-nniđen. Yettili deg-s useyru n tefyirt. **T.WFS**

54–Asumer amassay: yeggar-it-id umqim amassay. Ur ur yezmir ara ad yili i yiman-is. Yettili deg-s ukenseyru. **T.WFS**

55- Asumer amugil: D asumer yuglen yer usumer agejdan. **T.WFS**
Aknaw-nniđen i yesęa dayen: **asumer imsentel.**

56- Awal uddis: mi ara ddaklen sin n wawalen ad aę-d-fken awal-nniđen. Md: asyersif: d asdukkel n sin n wawalen, asęar + asif, d yiwen n yimy i d-yettemyayen rrif n wasif. . **T.LMD**

57- Ažar: D aferdis n wadda ur nqebbel ara asemži d beđtu, yecrek akk awalen i yettekkın dixel yiwet n twacult tamawalant. Ažar deg tmaziyt yeddes anager s tergalin. Tirgalin-a ur tbeddilent ara agama, amđan, adeg. **T. LMD.**

58-Imallalen: Deg tseftit, nrennu imallalen i umyag yeftin yer yizri, senfalayen-d tigawt ara yeđrun yer sdat maca uqbel tigawt-nniđen ara yeđrun deg yimal ula d nettat. Imallalen d wi: ad yili, ad yay lhal. . **T.WFS**

Md: aejmi-a, mi ara d-taweđ tefsut **ad yili** yenza.

59- Imattaren: D awalen nesteqsay yis-sen yer umdan, tayawsa. Amattar yezmer ad yili whed-s deg tazwara n tefyirt, md: acu teččid ? ney ad t-id-tezwir “d” n tilawt, md: d acu teyrid? ney d tanzeyt, md: n wacu-ten waman-a?.

Asesten yezmer ad d-yawi:

- **yef wadeg:** anda yezdey?

- **yef wakud:** melmi ara d-yaweđ?

- **yef tyara:** amek iga?

- **yef tasmekta:** ačal n yidlisen i teyrid?

- **yef umdan:** anwa, anta, anwi, anti?

- **yef tyawsa :** acu, d acu ?

. **T.BK**

60-Isem : D awal i d-yemmalen amdan, ayersiw, tayawsa, tikti. Yebđa d taggayin. D agetwuran mi ara t-nger deg tefyirt. Yesea tawsit d umđan d waddad. **T.B.K**

61-Isem amazlay: D awal i d-yeskunayen isem n umdan ney n wadeg.

Md: isem n umdan: Muħend, Yugurten, Lwenas...

Isem n wadeg: Fransa, Bgayet, Sidiċic... **T.B.K**

Aknaw-nniċen i yesċa: **isem uzzig**

62-Isem amadwan: D awal i d-yeskunayen tikti, yettas-d deg lbal n umdan, dayen ur nezmir ad nennal ney ad nwali.

Md: tilelli, asirem, tayri... **T.B.K**

63-Isem akmam: D awal i d-yeskunayen tayawsa i nezmer ad tt-nennal, ad nwali.

Md: aggur, ħabla, imru... **T.B.K**

Aknaw-nniċen i yesċa: **isem amagnu.**

64-Isem n tigawt: D isem i aḡ-d-yeskunayen tigawt n umyag. **T. LMD.**

65-Isem n umeskar: D isem i d-nessuddum seg umyag. Yeskunay-aḡ-d amdan ney tayawsa i ixeddem tigawt n umyag. **T. LMD.**

Aknaw-nniċen i yesċa: **isem n umigaw.**

66-Isem n wallal: Deg tjerrumt, d isem n tyawsa yis-s nxeddem tigawt n umyag. **T. LMD.**

67- Izri: D timezri n umyag i aḡ-d-yeskunayen dakken tigawt teđra, temmed, tfukk. **T. WFS**

68- Izri ibaw: D timezri n umyag i ay-d-yeskunayen dakken tigawt teđra, temmed, tfukk. Maca tigawt ur tettwaxdem ara. **T. WFS**

69- Sefti: D asnerni n umyag ilmend n umqim udmawan. D tigawt ara nexdem yef umyag mi ara t-nessefti ilmend n wudmawen d tmezra. **T. LMD.**

70- Segzi: D asefhem n kra n tyawsa, d askunay n unamek, md: asegzi n uđris. Aknaw-nniđen i yesεa: **sefhem. T.LMD**

71-Semmed: Mi ara nsemmed ilem yellan deg tefyirt ney mi ara ixas wawal deg tefyirt ad ad tt-nsemmed yis. **T.LMD**

72- Sled: mi ara nexdem tasleđt i tefyirt. **T.LMD**

73- Suddem: D tigawt ara nexdem mi ara ad d-nessuddem isem seg umyag, amyag seg yisem. **T. LMD.**

74- Tafyirt: Tafyirt d taggayt n wawalen gar-asen assayen. Tbeddu s usekkil ameqqran, tettfakka s wagaz n taggara. **T. LMD.**

75- Tafyirt n ubhat: Yessenfalay yis-s umsawal afrayen-is: abhat, ađulfu. Tbeddu s usekkil ameqqran, tettfakka s wagaz n ubhat ney uđulfu (!). **T. WFS**

76- Tafyirt tamseyrut: Yettawi-ay-d deg-s umsawal kra n yisali. Tbeddu s usekkil ameqqran, tettfakka s wagaz n taggara. **T. WFS**

77- Tafyirt timsendeht: yessendah yis-s umsawal. Tbeddu s usekkil ameqqran, tettfakka s wagaz n taggara.

Aknaw-nniđen i tesεa: **tafyirt tamanaḍt. T. WFS**

78- Tafyirt tamattart: Yessastan yis-s umsawal. Tbeddu s usekkil ameqqran, tettfakka s wagaz n usesten (?), tezmer ad d-tili s umqim n tuttra ney s tayect kan. **T. WFS**

79- Tafyirt tummyigt: D tafyirt anda amyag d ul n tefyirt. **T.LMD**

80- Tafyirt tarummyigt: D tafyirt anda ara yili ul n tefyirt mačči d amyag. **T. LMD**

81- Tafyirt taddayt tummyigt: D tafyirt yesean anager yiwen n umyag. Amyag-nni yebđa yef sin: aseyṛu d umigaw. **T. LMD**

Md: yura → y ura
 Amigaw Aseyru

82- Tafyirt taddayt tarummyigt: D tafyirt yesean anager yiwen n useyṛu, deg-s sin n wawalen: asilaw d useyṛu. **T. LMD**

- Asilaw: yettili s tuget d “d” n tilawt ney d tinzay (n, yer, am, deg, seg...)
- Aseyru: yettili d arbib, amqim , isem, amqim ameskan, amđan.

Md: d argaz → d argaz.

Asilaw Aseyru

- N uxxam → n uxxam

Asilaw Aseyru

83- Tafyirt taħerfit tumyigt: D tafyirt yesean yiwent n tefyirt taddayt tumyigt, d yiwen n usemmad ney ugar, ayen i wumi i nezmer ad nessiwel "asumer".

Md : yettru uqcic → y ettru uqcic

Amigaw aseyru asemmad imsegzi

Tafyirt taddayt tumyigt

T.B.K

84- Tafyirt taħerfit tarumyigt : D tafyirt yesean yiwent n tefyirt taddayt tarumyigt, d yiwen n usemmad ney ugar, ayen i wumi i nezmer ad nessiwel "asumer". **T.B.K**

Md : d uzyin uqcic. → D uzyin uqcic

Asilaw aseyru asemmad imsegzi

Tafyirt taddayt tarumyigt

85- Tafyirt tuddist: D tafyirt i yesean sin n yisumer ney ugar, tezmer ad tili d asagel, tayuni ney d tamassayt. **T.B.K**

86- Tagetnamka: mi ara yili wawal yesea atas n yinumak. **T. LMD.**

87- Talya taħerfit n umyag: Neqqar talya taħerfit n umyag mi ara yili umyag ur yefti ara. Md: xdem, ruħ, irqiq...

Tamawt : Talya taħerfit tettemcabi yer wanađ udem wis sin. **T. LMD.**

88- Talya tasuddimt n umyag: D talya n umyag mi ara as-nernu izwiren i umyag yer talya taħerfit iwakken ad as-nbeddel anamek, llant krađ n talyiwin: **T. WFS**

89- Asway: Yettara azal i umeskar n tigawt. Amyag asway d amyag s i yezmer ad yeg tigawt yef wayeđ.

Md: sexdem, sruħ, Sali... **T. WFS**

90- Amyay: Yeqqar-d tigawt i yeđran gar sin. Yal yiwen iga-tt i wayeđ. Llan sin n yimeskaren, yal yiwen iga tigawt-nni, maca tettwaxdem dayen fell-as. **T. WFS**

Md: myečč, myewwet...

91- attway: Yettara azal i win yef teđra tigawt, yetteffer win i tt-igan.

Md: ttwali, ttwagzem, ttwečč... **T. WFS**

92- Tamsertit: Tuget temsertit deg tmaziyt. Tamsertit mi ara mlilen sin n yisekkilen, swa ad yeđli usekkil amezwaru, swa ad yeđli usekkil wis sin deg ususru. Tikwal dayen yettnulfu-d usekkil-nniđen.

93- Taseftit: D tagruma n talyiwin i yezmer ad yeddem umyag. **T. LMD.**

94- Tasleđt: deg tjerrumt, mi ara d-nini talya d twuri n yal awal deg tefyirt. **T. LMD**

95- Tawsit n yisem: Deg tjerrumt tawsit n yisem tessemgirid gar sin: amalay d wunti. **T. LMD.**

96-Isem amalay: Yemnamer d yisem unti. Yeskunay-ađ-d awtem deg yismawen n yimdanen ney n yięersiwen, yeskunay-d nmmara n tuzuft (awtem \neq tawtemt). **T. LMD.**

97-Isem unti: Yemnamer d yisem amalay. Yeskunay-ađ-d tawtemt deg yismawen n yimdanen ney n yięersiwen, yeskunay-d nmmara n tuzuft (tawtemt \neq awtem). **T. LMD.**

98- Tazelya n tnila: D awal i itteqqen yer umyag s tizdit, teskunay-ađ-d tanila n umeslay. Tezmer ad tili yer tazwara n umyag, ney yer taggara.

Md: yusa-d / ur d-yusi ara

Llant snat n tzelyiwin n tnila:

d: tettara tigawt yer win i d-yettmeslayan.

N: tettara tigawt i win iwumi nettmeslay.

T.B.K

99- Tayuni: D assay gar yisumer deg tefyirt tuddist. Tettili-d mi ara illin yisumer d ilellyen. Tezmer ad d-tili s tefrayt ney s tesyunt n tyuni. **T. B. K**

100- Tisyunin n tyuni: Tteqqnent gar yisumer n tefyirt tuddist, llant tid n:

- **Ufran** : ney, ama

- **Tanmegla** : maca, lamaena,
- **tamarna** : yerna, yernu
- analkam** : dya, day-netta **T. WFS**

101- Tisyunin n usagel: Tteqqnent gar usumer agejdan d usumer amugil.

Mmlent-d:

- akud:** mi, asmi, ticki, akken, skud, kra n tikkelt, mkul, simmal, qbel, segmi, seg wasmi, alamma, alarmi, armi,almi,...
- **tamentilt:** imi, axaŕer, acku, elaxaŕer...
- iswi:** akken, i kin ,...
- **nnmara:** Ƴas/xas, Ƴas akken, Ƴas ulamma, ulamma, Ƴas ma,...
- **tawtilt:** ma, lemmer, lukan,...
- **aserwes** : akken, amzun, amzun akken, am kin , am,... **T. WFS**

102-Tibawt: mi ara d-nini ur yelli kra neƳ ur yettwaxdem kra, neqqar-as tibawt.

Tibawt deg tmaziƳt tettli:

- ur _____ ara
- Ur _____ wara
- Ur _____ tigert
- Mačči.
- Ulayyer.
- Ulac.
- Ani/ ula **T. WFS**

103- Timezra: Tutlayt n tmaziƳt am tid yellan deg taywa n tutlayin tixamsamin, tbedd Ƴef tmezra mačči Ƴef wakud, timezra-a ur d-skunayent ara melmi i teđra tigawt maca skunayent-aƳ-d ma temmed neƳ ala tigawt-nni. **T.B.K.**

104- Tinzay: Tanzeyt, d awal armeskil (ur tettbeddil ara talya). Tetteqqen amyag yer yisem. Maca tinzay “d”, “n”, “s”, zement ad qqnent isem yer yisem. Tanzeyt tettara isem i tt-id-idefren d amaruz.

Kra n tenzay i yellan deg tmaziyt: n, d, s, deg, di, si, seg, yer, fell, ar, i, ddaw, nnig, gar, yef, sufella, ddaw, nnig, sdat, daxel... **T. WFS**

105- Tizdit : D ajerrid n tuqqna, nettara-t gar :

- amyag d umqim awsil.

- amyag d tzelyiwin n tnila.

- isem d umqim awsil.

- isem d urbib ameskan.

- tanzeyt d umqim awsil. **T. WFS**

106- Urmir: D tigawt n umyag i ay-d-yeskunayen tigawt ad tedru yer sdat.

Md: win yewwden d amezwaru yawi-t. **T. WFS**

107- Urmir aherfi: D tigawt n umyag i ay-d-yeskunayen tigawt ahat ad tedru ney ur tderru ara, yettaley s tzelya n wurmir « ad »

Aknaw-nniden i yesa: **urmir s “ad”**. **T. WFS**

108-Urmir ussid: D tigawt n umyag i ay-d-yeskunayen tigawt tderru tura, tettkemmil, yezzifet, ur temmid ara. **T. WFS**

109- Urmir ussid ibaw: D tigawt n umyag i ay-d-yeskunayen tigawt tderru tura, tettkemmil, yezzifet, ur temmid ara. Macca ur tettwaxdem ara. **T. WFS**

Tamawt : urmir ussid ibaw ur yelli ara d timezri deg tmaziyt acku isea yiwen n ufeggag akked yizri. Maca seqdacen-t deg iwfulsen n uyerbaz.

Tagrayt

Ver taggara, nefka-d tibatutin i yal irem i d-negmer. Nufa dakken tuget n tibatutin-a d tid i d-yefkan anamek iwulmen i yirman-a, bexlaf kra n wawalen d nekkni i asen-tent-id-yefkan. Assayen isnamkanen drus i yellan, imi ala tmany (8) n yirman i d-nufa sean aknawen-nen.

Tagrayt tamatut

Tagrayt tamatut

Tazwart-nney d tin i d-yellan yef tesniremt n tjerrumt i yettwaseqdacen deg yidlisen n uyerbaz alemmas, deg-s nexdem tasleđt tasnalyant d tesleđt taseknirmant i wammud i d-negmer.

Tasleđt tasnalyant nga-tt ilmend n tewsit d umđan d wamek i yulyen wawalen-a, syin nekked-d ađar n yal yiwen. Asiley n yirman ur yemgarad ara yef usiley n umawal n tmaziyt, nufa dakken tuget n yirman d uddisen i yebnan akka:

Uddisen iduklanan

-Anmawal + anmwal : asemmad usrid

-Anmawal+ n + anmawal : isem n tigawt

-Anmawal + n + anmawal+ anmawl: Amayun n yizri ibaw

Uddusen isduklanen :

Anmawal+ anmawal = Tagetnamka

Anmawal+ anmawal= Aktawal

Llan dayen yirman d isuddimen s tmerna n walyacen n tjerrumt “as”, “am”. Irem “asemmad” d asuddim s tmerna n “as” i umyag “mmed”, talya-ines d isem n umeskar. Amernu d asuddim s tmerna n “am” i umyag “rnu” talya-ines d isem u umeskar.

Nufa dayen awalen iherfiyen am : isem, tafyirt, afeggag..., iretalen id-yusan seg tutlayt taerabt am : isem, unti, awsil.

Nexdem tasleđt i 114 yirman, nufa-d 14 yirman d iherfiyen, 24 yirman d isuddimen, 77 yirman d uddisen.

Deg uđric n tsekniremt ; tasnamka ur nufi ara atas n wassayen isnamkanen n yirman-a, nezmer ad d-nini drus mađi, maca nufa llan kra am :

Asumer amugil = Asumer imsentel

Isem amazlay = isem uzzig

Isem akmam= isem amagnu

Isem n umeskar = isem n umigaw

Nexdem tabadut i yal irem ilmend n temsirin i nufa deg yidlisen n uyerbaz, llan kra n yirman mačci akken i ten-nufa deg uwfus i ten-id-nesbadu, nefka-d tbadut-nney, kra n yirman nufa-ten deg ad cfuy nexdem-asen-d dayen tabadut-nsen.

Yer taggara, tazrawt-a i nexdem yef tesniremt n uyerbaz alemmas, d asurif amezyan i nga deg unadi ussnan, imi drus n tezrawin i yemmugen yef usentel-a. Neħsa belli leqdic ussnan dayen ur nettfakka ara, dayen wessieen, yef waya nessaram dakken leqdic-a d win ara d-yeldin tiwwura i unadi yef tjerrumt n tmaziyt n uyerbaz akked tjerrumt n tmaziyt sumata. Ad ilint tezrawin yef yiswiren-nniđen n uyerbaz, yef tesniremt i seqdacen deg tesdawit.

Igmađ i d-nufa

U	Awal uddis	Awal asuddim	Awal ađerfi
1	Addad amaruz	Amayun	Afeggag
2	Addad ilelli	Amerđil	Aknaw
3	Addad n yisem	Amernu	Anađ
4	Aktawal	Ameskan	Arbib
5	Amayun n wurmir ađerfi	Amigaw	Asuf
6	Amayun n wurmir ussid	Amqim	Azar
7	Amayun n wurmir ussid ibaw	Amyag	Isem
8	Amayun n yizi ibaw	Amyay	Izri
9	Amayun n yizri	Anemgal	Tabadut
10	amatar udmawan	Aseyru	Tafyirt
11	Amđan n yisem	Asemmad	Tibawt
12	Amernu n tesmekta	Asget	Tinzay
13	Amernu n tyara	Asway	Tizdit
14	Amernu n wadeg	attway	Urmir
15	Amernu n wakud	Imallalen	
16	Amqim ameskan n tama	Imattaren	
17	Amqim ameskan n tiđent	Sefti	
18	Amqim ameskan n tuggugt	Segzi	
19	Amqim ameskan n ubdar	Semmed	
20	Amqim awsil	Suddem	

21	Amqim awsil n tenzeyt	Sleđ	
22	Amqim awsil n umyag	Tasleđt	
23	Amqim awsil n yisem	Taseftit	
24	Amqim udmawan	Timezra	
25	Amyag n tyara		
26	Amyag n tigawt		
27	Anađ ussid		
28	Anađ ussid ibaw		
29	Anamal n usentel		
30	Arbib ameskan n tama		
31	Arbib ameskan n tiđent		
32	Arbib ameskan n tuggugt		
33	Arbib ameskan n ubdar		
34	Aseyru arumyig		
35	Aseyru umyig		
36	Asemmad agensay		
37	Asemmad arusrid		
38	Asemmad imsegzi		
39	Asemmad n tenzeyt		
40	Asemmad n yisem		
41	Asemmad usrid		
42	Asumer agejdan		
43	Asumer amassay		
44	Asumer amugil		

45	Awal uddis		
46	Isem akmam		
47	Isem amadwan		
48	Isem amagnu		
49	Isem amalay		
50	Isem amazlay		
51	Isem n tigawt		
52	Isem n umeskar		
53	Isem n wallal		
54	Isem unti		
55	Izri ibaw		
56	Tafyirt n ubhat		
57	Tafyirt taddayt tumyigt		
58	Tafyirt taddayt tarumyigt		
59	Tafyirt taḥerfit tarumyigt		
60	Tafyirt taḥerfit tumyigt.		
61	Tafyirt tamattart		
62	Tafyirt tamseyrut		
63	Tafyirt tarumyigt		
64	Tafyirt timsendeht		
65	Tafyirt tuddist		
66	Tafyirt tumyigt		
67	Tagetnamka		

68	Talya taḥerfit		
69	Talya tasuddimt		
70	Tamsertit		
71	Tawsit n yisem		
72	Tazelya n tnila		
73	Tisyunin n tyuni		
74	Tisyunin n usagel		
75	Urmir aḥerfi		
76	Urmir ussid		
77	Urmir ussid ibaw		



**Ummuy n
yidlisen**

Idlisen imatuten

- ACHAB R. (1996), *La néologie lexicale berbère (1945–1995)*, éd PEETERS, Paris.
- BERKAI A. (2009), *Lexique de linguistique : français - anglais-tamazight*, éd Achab, Tizi-Ouzou.
- CHAKER S. (1991), *Manuel de linguistique berbère*, éd BOUCHENE, Alger
- CHAKER S. (1996), *Linguistique berbère, études de syntaxe et diachronie*, éd ENAG – Edition, Alger.
- HADDADOU M.A. (1985), *Structures lexicales et signification en berbère*, Thèse de doctorat de 3^{ième} cycle, Université de Provence.
- HADDADOU M.A. (2002), *Défense et illustration de la langue berbère*, éd ENAS, Alger.
- JEAN DUBOIS et All. (1994), *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, éd. Larousse, Paris.
- KEBIR B. (2011), *Awfus n tutlayt n tmaziyt*, Asqamu Unnig n Timuzya, Lezzayer.
- MOUNIN G. (1972), *Clefs pour la sémantique*, éd Seghers, Paris.
- MOUNIN G. (1972), *La Linguistique au XX^e siècle*, Presses universitaires de France, Paris.
- NAIT-ZERRAD K. (1994), *Manuel de conjugaison Kabyle*, ed L'HARMATTAN, Paris.
- NAIT-ZERRAD K. (1995), *Tajerrumt n tmaziyt tamirant*, éd ENAG, Alger.
- NAIT-ZERRAD K. (2001), *Grammaire moderne du kabyle*, éd KARTHALA, Paris.
- SADIQI F. (1997), *Grammaire du berbère*, Paris, éd L'HARMATTAN, Paris,.
- Selja Seppälä. (2004) *Composition et formalisation conceptuelles de la définition terminographique*, Mémoire présenté à l'École de traduction et d'interprétation pour l'obtention du DEA en traitement informatique multilingue, Université de Genève.

- Silvia Pavel et Diane Nolet.(2001), *Précis de terminologie*, Bureau de la traduction, Canada.
- TAMBA-MECZ I. (1988), « *Que sais-je ? La sémantique* », éd presses universitaires de France, Paris.
- TIDJET M. (2003), *Patronymie dans les dairas de Timezrit, Sidi-Aich et Chemini : étude morphologique et sémantique*, Thèse de doctorat, U. Mouloud Mammeri de Tizi Ouzou.
- TOURATIER C. (2002), *Morphologie et morphématique*, Presses universitaires de Provence, Marseille
- VESINA Rober et all. (2009), *La rédaction de définitions terminologiques*, office québécois de la langue française, Montréal.

- Iwfulsen iyerbizen :

- Adlis n tmaziyt, aseggas 1 n ulmud alemmas, ONPS, 2011.
- Adlis n tmaziyt, aseggas wis 2 n ulmud alemmas, ONPS, 2011.
- Adlis n tmaziyt aseggas wis 3 n ulmud alemmas, ONPS, 2011.
- Adlis n tmaziyt aseggas wis 4 n ulmud alemmas, ONPS, 2011.

Imagraden

- Leduc-Adine Jean-Pierre. 1980 « De la terminologie grammaticale : quelques problèmes théoriques et pratiques ». *Langue française*, n°47, Paris (6-24)



Amawal

Amawal

Tamaziyt	Tafransist	Asegzawal	Sb
alyac	Morphème	A. BERKAI	121
amgucel	Déterminant	A. BERKAI	82
amussan	Dénotatif	A. BERKAI	80
amyayan	Réciproque	A. BERKAI	145
anmawal	Lexème	A. BERKAI	114
artayen	Amalgames	A. BERKAI	59
aruglel	Discontinuité	A. BERKAI	84
arway	Ambiguïté	A. BERKAI	59
icaḍ	Suffir	Akka i t- neqqar	
imnamken	Sémantèmes	A. BERKAI	151
inaragen	Voisins	B. Boudris	119
Iwzalen	Sigles	A. BERKAI	152
tagmuzart	Étymologie	A. BERKAI	90
tasnilest tusnint	linguistique appliqué	A. BERKAI	62
Tessettwil, Attal	Contextualisation	A. BERKAI	76
tilmaḍanin	Flexionnelles	A. BERKAI	94
tisuraf	Exceptions	B. Boudris	56
tizrizdig	Purisme	A. BERKAI	143



Ammud

Ammud

U	Awal	Adlis				Asebter			
1	Addad amaruz	1M	2M	3M		37	10	17	
2	Addad ilelli	1M	2M	3M		37	10	17	
3	Addad n yisem	1M	2M	3M		37	10	17	
4	Afeggag	1M				21			
5	Aknaw	1M	2M			10	8		
6	Aktawal	1M	2M	3M		27	28	20	
7	Amayun			3M				32	
8	Amayun n wurmir aherfi			3M				44	
9	Amayun n wurmir ussid			3M				54	
10	Amayun n wurmir ussid ibaw			3M				76	
11	Amayun n yizi ibaw			3M				64	
12	Amayun n yizri			3M				32	
13	amatar udmawan		2M				11		
14	Amđan n yisem	1M				28			
15	Amerđil	1M	2M			75	44		
16	Amernu n tesmekta	1M				67			
17	Amernu n tyara	1M				67			
18	Amernu n wadeg	1M				67			
19	Amernu n wakud	1M				67			
20	Amernu	1M	2M			67	20		
21	Ameskan		2M				66		

22	Amigaw			3M				53	
23	Amqim	1M				29			
24	Amqim ameskan n tama		2M				66		
25	Amqim ameskan n tiđent		2M				66		
26	Amqim ameskan n tuggugt		2M				66		
27	Amqim ameskan n ubdar		2M				66		
28	Amqim awsil		2M				45		
29	Amqim awsil n tenzeyt		2M				55		
30	Amqim awsil n umyag		2M				45		
31	Amqim awsil n yisem	1M	2M			76	55		
32	Amqim udmawan	1M				29			
33	Amyag	1M	2M			12	11		
34	Amyay				4M				32
35	Amyag n tyara	1M	2M			12	57		
36	Amyag n tigawt	1M				12			
37	Anađ	1M	2M			78	87		
38	Anađ ussid	1M				78			
39	Anađ ussid ibaw	1M				78			
40	Anamal n usentel			3M				63	
41	Anemgal	1M				27			
42	Arbib	1M		3M		48		31	
43	Arbib ameskan n tama		2M				66		
44	Arbib ameskan n tiđent		2M				66		
45	Arbib ameskan n tuggugt		2M				66		

46	Arbib ameskan n ubdar		2M				66		
47	Aseyru				4M				51
48	Aseyru arumyig				4M				51
49	Aseyru umyig				4M				51
50	Asemmad		2M	3M			30	17	
51	Asemmad agensay			3M				75	
52	Asemmad arusrid		2M	3M			46	17	
53	Asemmad imsegzi		2M	3M			76	17	
54	Asemmad n tenzeyt		2M	3M			56	17	
55	Asemmad n yisem		2M	3M			86	17	
56	Asemmad usrid		2M	3M			30	17	
57	Asget	1M				28			
58	Asuf	1M				28			
59	Asumer agejdan				4M				61
60	Asumer amassay				4M				70
61	Asumer amugil				4M				61
62	Asway				4M				12
63	attway				4M				22
64	Awal uddis		2M				54		
65	Azar		2M				44		
66	Imallalen				4M				71
67	Imattaren			3M				38	
68	Isem	1M				11			
69	Isem akmam	1M				11			

70	Isem amadwan	1M				11			
71	Isem amagnu	1M				11			
72	Isem amalay	1M				20			
73	Isem amazlay	1M				11			
74	Isem n tigawt		2M	3M			44	62	
75	Isem n umeskar	1M		3M		19		20	
76	Isem n wallal		2M	3M			44	52	
77	Isem unti	1M				20			
78	Izri	1M	2M			38	21		
79	Izri ibaw		2M				31		
80	Sefti	1M	2M	3M	4M	29	11	86	80
81	Segzi	1M				34			
82	Semmed	1M				10			
83	Suddem		2M				54		
84	Tabadut	1M	2M			47	64		
85	Tafyirt	1M				22			
86	Tafyirt n ubhat								
87	Tafyirt taddayt tumyigt				4M				11
88	Tafyirt taddayt tarumyigt				4M				21
89	Tafyirt taḥerfit tarumyigt				4M				39
90	Tafyirt taḥerfit tumyigt.				4M				39
91	Tafyirt tamattart	1M				22			
92	Tafyirt tamseyrut								

93	Tafyirt tarумыigt			3M				85	
94	Tafyirt timsendeht	1M				22			
95	Tafyirt tuddist				4M				61
96	Tafyirt tumyigt			3M				85	
97	Tagetnamka	1M	2M	3M		47	8	20	
98	Talya taherfit		2M				11		
99	Talya tasuddimt				4M				12
100	Tamsertit	1M	2M	3M		30	85	33	
101	Taseftit	1M	2M	3M		29	11	86	
102	Tasleđt Sleđ			3M				53	
103	Tawsit n yisem	1M				20			
104	Tazelya n tnila		2M	3M			75	17	
105	Tibawt			3M				33	
106	Timezra			3M				17	
107	Tinzay	1M				56			
108	Tisyunin n tyuni				4M				79
109	Tisyunin n usagel				4M				61
110	Tizdit		2M				45		
111	Urmir	1M	2M			57	47		
112	Urmir aherfi	1M	2M			57	47		
113	Urmir ussid	1M	2M			68	67		
114	Urmir ussid ibaw		2M				77		